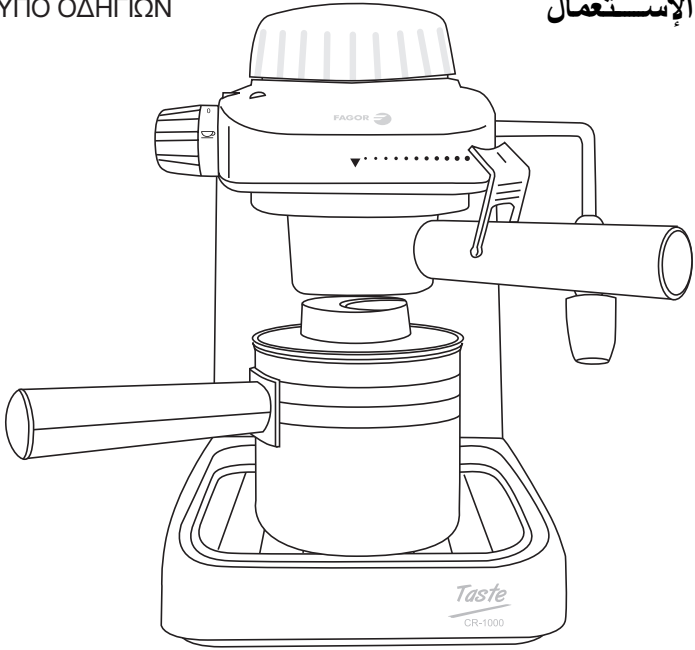


El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.
O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.
The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Modelle zu verändern.
Il fabbricante si riserva il diritto a modificare i modelli descritti in questo Manuale d'Istruzioni.
Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών.
A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.
Výrobce si vyhradzuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.
Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.
Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.
Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

المنتج له الحق في تغيير النوعية المبينة في دليل الإستعمال



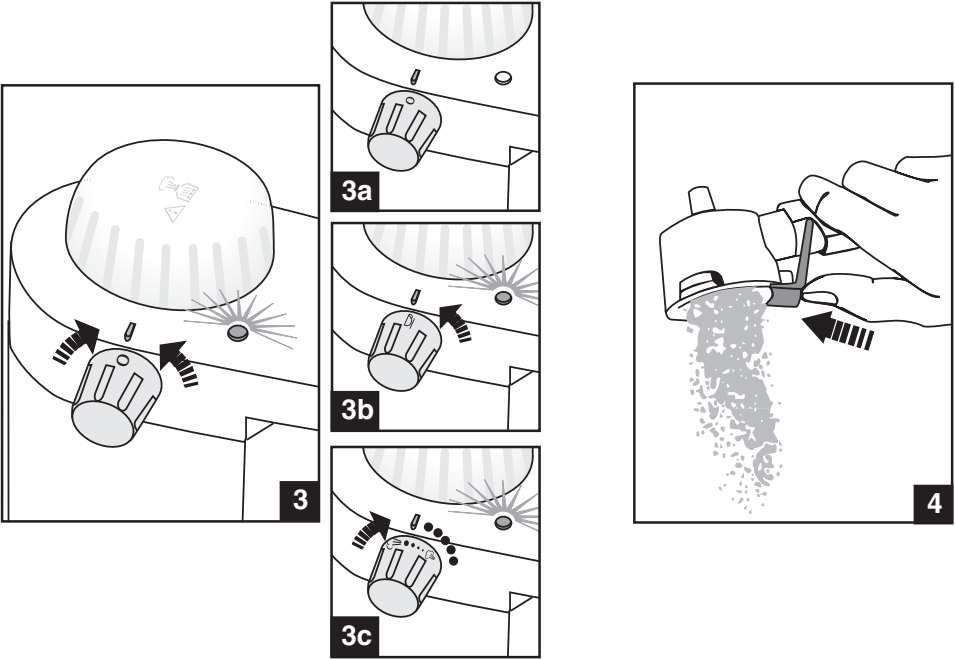
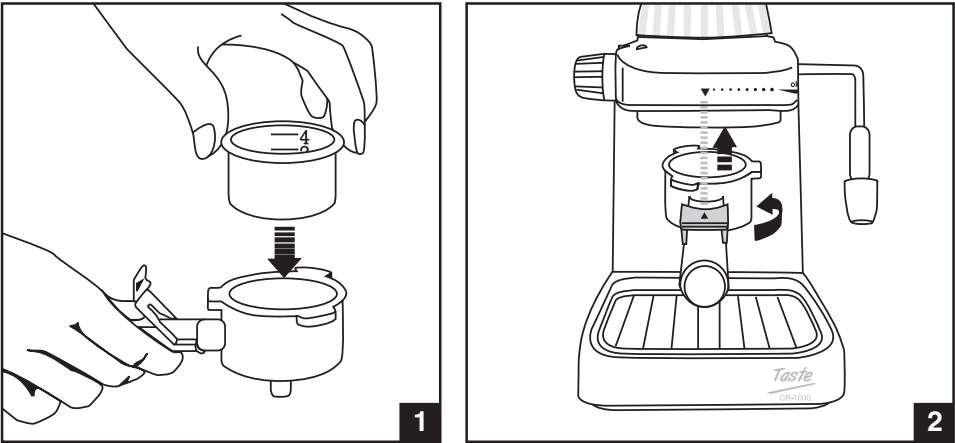
ES - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EN - INSTRUCTIONS FOR USE
FR - MANUEL D'UTILISATION
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG
IT - MANUALE DI ISTRUZIONI
EL - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
CS - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD NA POUŽITIE
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
دليل الإستعمال

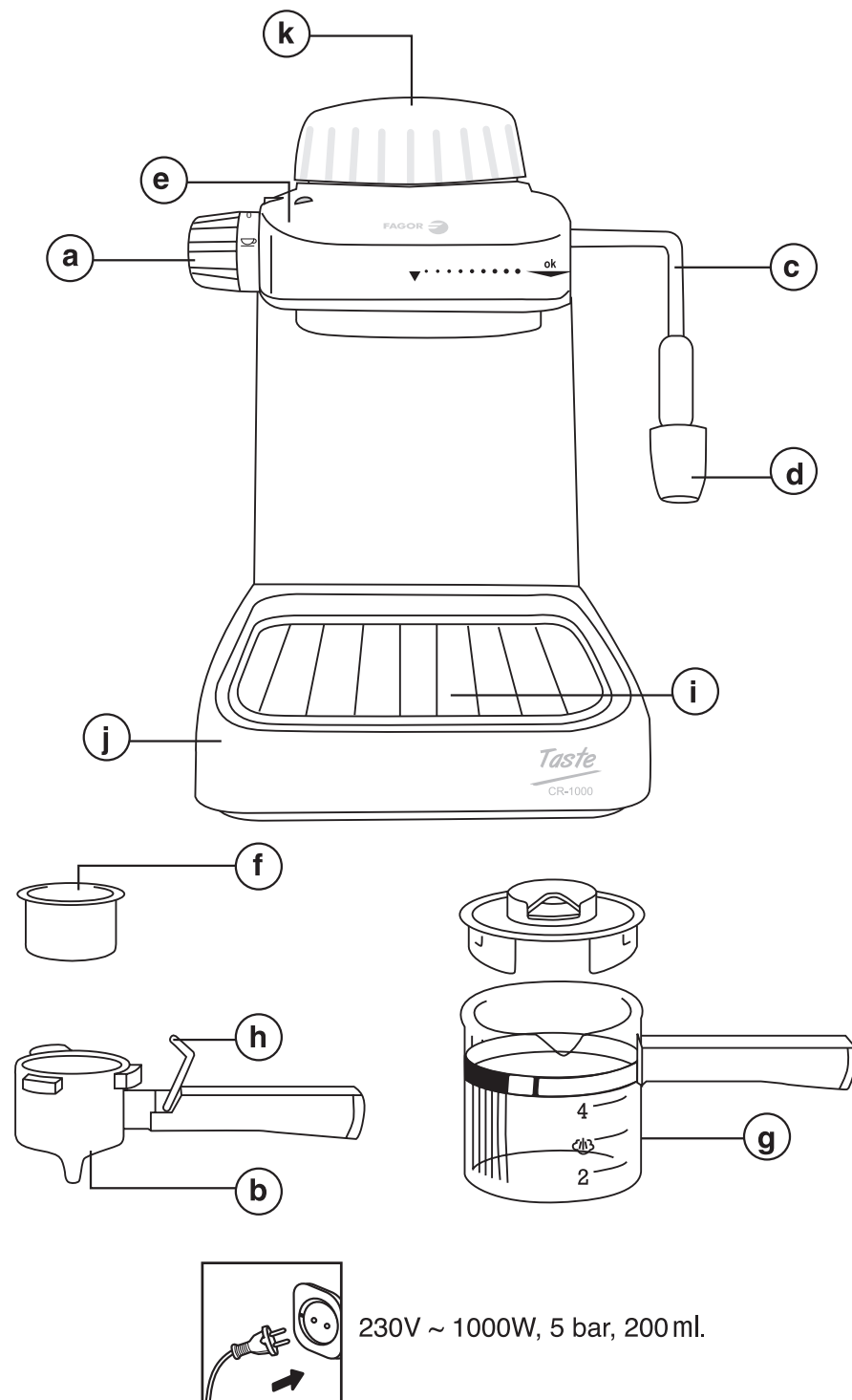


CAFETERA EXPRESO / CAFETEIRA EXPRESSO / ESPRESSO
COFFEE MAKER / CAFETIERE EXPRESSO / ESPRESSO-MASCHINE /
CAFFETTIERA ESPRESSO / ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ ΕΣΠРЕΣΣΟ / EXPRESSZ
KÁVÉFŐZŐ/ KÁVOVAR ESPRESSO / EKPRES DO KAWY „EXPRESSO”
/ ΚΑΦΕ ΜΑШИНА ΕСПРЕСО / КОФЕВАРКА /

MOD.: CR-1000

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA





230V ~ 1000W, 5 bar, 200 ml.

1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- a. Interruptor - selector funciones
- b. Portafiltro
- c. Conducto vapor
- d. Boquilla vapor
- e. Indicador luminoso
- f. Filtro
- g. Jarra con tapa
- h. Palanca sujeción filtro
- i. Rejilla de goteo extraíble
- j. Bandeja de goteo extraíble
- k. Tapa del depósito de agua

Supresión de interferencias: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas sobre supresión de interferencias.

Compatibilidad electromagnética: Este aparato ha sido desparasitado conforme a las directivas CEM (compatibilidad electromagnética).

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Después de haber quitado el embalaje, cerciórese de la integridad del producto. Si tuviera dudas, no utilice el aparato y diríjase a un Centro de Asistencia Técnico autorizado.
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, etc.), no deben dejarse al alcance de los niños, porque puede representar un peligro.
- El aparato tiene que destinarse únicamente al uso doméstico para el cual ha sido diseñado y tal y como se describe en este Manual. Cualquier otro uso se considera peligroso.

Al utilizar aparatos eléctricos, se deben de seguir ciertas normas de seguridad básicas para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y/o daños a personas:

EN ESPECIAL

- Lea todas las instrucciones y guárdelas para posteriores consultas.
- La seguridad eléctrica del aparato se garantiza solamente en caso de que esté conectado a una toma de tierra eficaz tal como prevén las vigentes normas de seguridad eléctrica. En caso de dudas diríjase a una persona profesionalmente cualificada.
- Antes de la primera utilización, compruebe que el voltaje de su red doméstica coincide con el indicado sobre el aparato.
- Como protección contra descargas eléctricas, no sumerja el aparato ni el cable ni la clavija en agua ni en cualquier otro líquido.
- No deje que los niños o discapacitados manipulen el aparato sin vigilancia.
- Desconecte el aparato de la red cuando no lo esté utilizando y antes de proceder a su limpieza. Déjelo enfriar antes de montar y desmontar piezas y antes de limpiarlo.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo, etc.).
- No utilice o coloque ninguna parte de este aparato sobre o cerca de superficies calientes (placas de cocina de gas o eléctrica u hornos).
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la superficie en que está apoyado.
- No toque las superficies calientes. Utilice los mangos o asideros.
- Si el cable de este aparato resulta dañado, diríjase a un Centro de Asistencia técnico autorizado para que lo sustituyan.
- No utilice ningún aparato eléctrico que tenga el cable o la clavija deteriorados o cuando el aparato no funcione debidamente o haya sido dañado en cualquier forma. Lleve el aparato a un servicio técnico autorizado para su examen, reparación o ajuste.
- En caso de avería y/o desperfectos de funcionamiento, apague el aparato sin intentar repararlo. Diríjase a un Centro de Asistencia técnica autorizado y solicite que sean utilizados repuestos y accesorios originales.

- Si decidiera eliminar el aparato definitivamente, después de haber desenchufado la clavija de la toma de corriente, es oportuno inutilizarlo cortando el cable de alimentación.
- Este aparato está construido para hacer café y calentar líquidos; a la hora de su utilización, hay que tener especial cuidado en no quemarse con los chorros de agua caliente o de vapor
- No tocar las partes calientes del aparato (conducto del vapor/agua, zona de suministro en contacto con el porta-filtro o filtro).
- No poner en funcionamiento el aparato sin agua en el depósito.
- Cuando el aparato está en funcionamiento se halla bajo presión y no se debe abrir la tapa del depósito o quitar el portafiltro.
- El líquido caliente de una jarra puede producir quemaduras en caso de rotura. Para evitar romper la jarra, tome las siguientes precauciones:
- No utilice una jarra rota o con el mango suelto o debilitado. Sustitúyala ante cualquier signo de deterioro. Un resquebrajamiento o, una pequeña rotura de un trocito del cristal podría romper la jarra o contaminar el contenido del líquido con partículas de cristal.
- No limpie la jarra con ningún tipo de estropajo abrasivo o limpiadores que puedan rayar y debilitar el vidrio.
- La jarra está diseñada para su uso en este aparato. No coloque la jarra sobre o cerca de una superficie caliente (estufa, fogón, encimera de cocción, horno caliente, horno microondas, etc.)
- No coloque la jarra sobre una superficie mojada o fría.
- Evite la manipulación violenta y los golpes.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos de que dispongan de supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el aparato.
- Para mayor protección, se recomienda la instalación de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual operativa que no supere los 30 mA. Pida consejo a su instalador.

3. ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de usar el aparato por primera vez, limpiar bien todas las piezas desmontables con agua templada y detergente (el filtro, el portafiltros, la cuchara dosificadora y la jarra de cristal con su tapa).

Para limpiar el interior ponga la cafetera en funcionamiento dos veces seguidas sin colocar café en el filtro. Para este proceso siga las instrucciones del apartado "Preparación del café".

4. PREPARACION DEL CAFE

Para la preparación del café utilice siempre agua fría.

1. Quitar la tapa del depósito y llenar la cantidad de agua que se desee, teniendo en cuenta que el mínimo son 2 tazas y el máximo 4 tazas. Coloque de nuevo correctamente la tapa del depósito.
2. Encaje el filtro en el portafiltros (fig. 1). Llene el filtro con la cantidad necesaria de café molido para 2 ó 4 tazas (vea las marcas en el interior del filtro. Limpie los restos de café del borde del portafiltros. No preñe el café ni rebase la marca de 4 tazas.
3. Coloque el portafiltros, respetando las flechas indicadoras, girándolo hasta la posición "OK"(fig. 2).
4. Coloque la jarra de cristal sobre la rejilla de goteo, de forma que el orificio central de la tapa, esté justo debajo de la boquilla de salida del café.
5. Conecte el aparato a la red y sitúe el selector de funciones en la posición  (fig. 4.2). El aparato tardará unos minutos en alcanzar la temperatura adecuada.
6. Una vez haya salido todo el agua, coloque el selector de funciones en la posición "0". El piloto de funcionamiento se apagará (fig. 4.1)
7. Desenchufe el aparato y gire a continuación el selector de funciones a la posición  (fig. 4.3), con el fin de hacer salir todo el vapor que pueda quedar en el depósito.
8. Espere aproximadamente 2 minutos antes de retirar el portafiltros del aparato. Retire el portafiltro girándolo en sentido inverso. Sujete el filtro con la palanca de sujeción (h) y vácielo (fig. 5).

5. PREPARACIÓN DEL CAPPUCCINO

1. Llene el depósito en función de la cantidad de café que vaya a hacer y añada una taza o taza y media más de agua para hacer vapor.
2. Llene un recipiente preferiblemente metálico de diámetro pequeño y alto, hasta la mitad de su cabida con leche bien fría y bajo contenido en grasa.
3. Introduzca el conducto de vapor (c) en el recipiente, de forma que la boquilla de vapor (d), se sumerja unos 2 cm. en la leche sin tocar el fondo del recipiente.
4. Coloque el selector de funciones en la posición  (fig. 4.3). Espere unos segundos y el vapor comenzará a salir. Cuando haya terminado de espumar la leche, gire el selector de funciones a la posición "0" (fig. 4.1).
5. Desenchufe el aparato de la red y ponga el selector de funciones en la posición  para hacer salir todo el vapor que haya podido quedar en el depósito.
6. Limpie el conducto de vapor (c) y la boquilla de vapor (d) , después de cada utilización con un trapo húmedo. **Tenga cuidado de no tocarlos directamente con las manos** (ver apartado de limpieza).

6. CALENTAR LIQUIDOS

Llenar con agua la jarra hasta la marca  y verterla en el depósito. Cerrar la tapa. Ponga el recipiente con el líquido bajo el conducto del vapor (d) y gire el selector de funciones a la posición .

Una vez terminado el calentamiento vuelva a colocar el selector de funciones en la posición "0". A continuación, repita la operación descrita en el epígrafe anterior desde el punto 6.5.

7. LIMPIEZA

Antes de la limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe. Limpie las piezas desmontables con agua tibia y séquelas bien antes de proceder a su montaje. La bandeja y la rejilla de goteo pueden extraerse para su limpieza.

Limpie el exterior del aparato con un paño ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni productos abrasivos para su limpieza.

No lo introduzca en agua ni lo ponga bajo el grifo.

Limpeza de la boquilla de vapor:

Limpie el exterior del conducto de vapor con un paño húmedo inmediatamente después de haberla utilizado. Después de cada uso, dejar salir brevemente vapor. En el caso de que la obstrucción persista, limpiar la boquilla usando con cuidado una aguja fina.

Atención: No intente insertar nada en la boquilla de vapor, mientras esté saliendo vapor, ya que podría provocar quemaduras.

8. DESCALCIFICACION

Se aconseja descalcificar el aparato una vez al mes, aunque este periodo de tiempo puede variar en función de la dureza del agua y de la frecuencia del uso. Utilizar agua y vinagre de al siguiente manera:

- Disuelva 4 cucharadas de vinagre en 2 tazas de agua y ponga la solución vinagre / agua en el depósito.
- Ponga la máquina en marcha, haga pasar la mitad de la solución por el filtro de salida de agua y la otra mitad por el conducto del vapor (c)
- Repita la operación 2 veces.
- A continuación haga funcionar el aparato 2 ó 3 veces solamente con agua para eliminar los residuos de vinagre.

9. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales. Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o

distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos. Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación. Para mas información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

1. DESCRIÇÃO DO APARELHO

- a. Interruptor - selector de funções
- b. Porta-filtro
- c. Conduta vapor
- d. Boquilha vapor
- e. Indicador luminoso
- f. Filtro
- g. Jarro com tampa
- h. Alavanca fixação filtro
- i. Grade de escoamento extraível
- j. Bandeja de escoamento extraível
- k. Tampa do depósito de água

Supressão de interferências: Este aparelho foi desparasitado de acordo com as Directivas sobre supressão de interferências.

Compatibilidade electromagnética: Este aparelho foi desparasitado de acordo com as directivas CEM (compatibilidade electromagnética).

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Depois de retirar da embalagem, comprove a integridade do produto. Se tiver dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças visto que podem representar um perigo.
- O aparelho tem de estar destinado unicamente para o uso doméstico para o qual foi concebido e tal como se descreve neste Manual. Qualquer outra utilização considera-se perigosa.

Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser seguidas determinadas normas de segurança básicas para reduzir o risco de incêndio, descargas eléctricas e/ou danos a pessoas:

EM ESPECIAL

- Leia atentamente todas as instruções e guarde-as para futuras consultas.
- A segurança eléctrica do aparelho garante-se unicamente no caso de estar ligado a

uma ligação à terra eficaz. Em caso de dúvida dirija-se a pessoal profissionalmente qualificado.

- Antes de o utilizar pela primeira vez, verifique se a tensão da rede doméstica corresponde à indicada no aparelho.
- Como protecção contra as descargas eléctricas, não meta o aparelho, nem o cabo, nem a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe que o aparelho seja utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades sem vigilância.
- Desligue o aparelho da rede se não o estiver a utilizar e antes de proceder à limpeza do mesmo. Deixe arrefecer antes de montar e desmontar peças e antes de o limpar.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo, etc.).
- Não utilize nem coloque nenhuma parte deste aparelho sobre ou perto de superfícies quentes (placas de cozinha a gás ou eléctrica, fornos, etc.).
- Não deixe que o cabo fique pendurado pelo bordo da superfície que está apoiado.
- Não toque as superfícies quentes. Utilize os punhos ou as asas.
- Se o cabo deste aparelho for danificado, dirija-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado para que o substituam.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, apague-o, retire a ficha da parede e não tente arranjar-lo. Dirija-se a um Centro de assistência técnica autorizado e exija peças de substituição e acessórios e fábrica.
- Se decidir eliminar o aparelho definitivamente, depois de ter retirado a ficha da parede, é aconselhável inutilizá-lo cortando o cabo de alimentação.
- Este aparelho foi concebido para fazer café e aquecer líquidos; ao utilizá-lo deve ter um cuidado especial para não se queimar com os jorros de água quente ou de vapor
- Não toque nas partes quentes do aparelho (conduta do vapor/água, zona de abastecimento em contacto com o porta-filtro ou filtro).
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água no depósito.
- Quando o aparelho estiver a trabalhar e estiver sob pressão, não se deve abrir a

- tampa do depósito nem retirar o porta-filtro.
- O líquido quente de um jarro pode provocar queimaduras em caso de ruptura. Para evitar partir o jarro, tome as seguintes precauções:
 - Não utilize um jarro partido ou com o punho desapertado ou solto. Substitua-o perante qualquer sinal de deterioração. Uma fenda ou o mais troço mais pequeno de vidro partido poderia partir o jarro ou contaminar o conteúdo do líquido com partículas de vidro.
 - Não lave o jarro com nenhum tipo de esfregão abrasivo ou líquidos que possam riscar e debilitar o vidro.
 - O jarro foi concebido para ser utilizado neste aparelho. Não coloque o jarro sobre ou perto de uma superfície quente (aquecedor, fogão, vitrocerâmica, forno quente, forno micro-ondas, etc.)
 - Não deixe o jarro sobre uma superfície molhada ou fria.
 - Evite a manipulação violenta e os golpes.
 - Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
 - As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
 - Para uma maior protecção, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual operacional que não supere os 30 mA. Aconselhe-se com o técnico de instalação.

3. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Antes de usar o aparelho pela primeira vez, lave bem todas as peças desmontáveis com água morna e detergente (o filtro, o porta-filtros e o jarro de vidro com a tampa).

Para lavar o interior ponha a cafeteira a trabalhar duas vezes seguidas sem colocar café no filtro.

Para este processo siga as instruções da secção "Preparação do café".

4. PREPARAÇÃO DO CAFÉ

Para a preparação do café utilize sempre água fria.

1. Retire a tampa do depósito e encha a quantidade de água que quiser, tendo em conta que o mínimo são 2 chávenas e que o máximo são 4 chávenas. Coloque novamente a tampa do depósito de forma apropriada.
2. Encaixe o no porta-filtro (fig. 1). Encha o filtro com a quantidade necessária de café moído para 2 ou 4 chávenas (veja as marcas no interior do filtro. Limpe os restos de café do rebordo do porta-filtro. Não preme o café nem passe da marca de 4 chávenas.
3. Coloque o porta-filtro, respeitando as setas indicadoras, rodando-o até à posição "OK" (fig. 2).
4. Coloque o jarro de vidro sobre a grade de escoamento, de forma a que o orifício central da tampa esteja mesmo por baixo da boquilha de saída de café.
5. Ligue o aparelho à rede e situe o selector de funções na posição  (fig. 3.b). O aparelho vai demora uns minutos para alcançar a temperatura adequada.
6. Assim que tiver saído toda a água, coloque o selector de funções na posição "0". Apaga-se o piloto de funcionamento (fig. 3.a)
7. Desligue o aparelho e, a seguir, rode o selector de funções até à posição  (fig. 3.c), para fazer sair todo o vapor que possa ter ficado no depósito.
8. Espere aproximadamente 2 minutos antes de retirar o porta-filtro do aparelho. Retire o porta-filtro rodado-o no sentido inverso. Segure o filtro com a alavanca de fixação (h) e esvazie-o (fig. 4).

5. PREPARAÇÃO DO CAPPUCCINO

1. Encha o depósito em função da quantidade de café que fizer e junte mais uma chávena ou chávena e meia de água para fazer vapor.
2. Encha um recipiente preferivelmente metálico de pequeno diâmetro e alto, até à metade da sua capacidade com leite bem frio meio gordo ou magro.
3. Introduza a conduta de vapor (c) no recipiente, de forma a que a boquilha de vapor (d) entre

cerca de 2 cm. no leite sem tocar no fundo do recipiente.

- Coloque o selector de funções numa posição dentro do campo de regulação do vapor, compreendida entre os símbolos   (fig. 3.c). Espere uns segundos e o vapor irá começar a sair. Quando o leite já tiver acabado de fazer espuma, rode o selector de funções até à posição "0" (fig. 3.a).
- Desligue o aparelho da rede e coloque o selector de funções na posição  para fazer sair todo o vapor que possa ter ficado no depósito.
- Limpe a conduta de vapor (c) e a boquilha de vapor (d), depois de cada utilização com um pano húmido. **Tenha cuidado para não tocar directamente com as mãos** (ver secção de limpeza).

6. AQUECER LÍQUIDOS

Encha o jarro com água até à marca  e deite-a no depósito. Feche a tampa. Coloque o recipiente com o líquido por baixo da conduta de vapor (d) e rode o selector de funções até à posição . Uma vez terminado o aquecimento volte a colocar o selector de funções na posição "0". A seguir, repita a operação descrita na epígrafe anterior desde o ponto 5.5.

7. LIMPEZA

Antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer. Lave as peças desmontáveis com água morna e seque-as bem antes de as montar. A bandeja e a grade de escoamento podem ser retiradas para serem limpas.

Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente húmido. Não utilize dissolventes nem produtos abrasivos para limpá-la.

Não coloque o aparelho em água nem o ponha por baixo da água da torneira.

Limpeza da boquilha de vapor:

Limpe o exterior da conduta de vapor com um pano húmido imediatamente depois de a ter utilizado. Depois de cada utilização, deixe sair brevemente vapor. Se a obstrução continuar, limpe a boquilha, usando uma agulha fina com cuidado.

Atenção: Não tente inserir nada na boquilha de

vapor enquanto estiver a sair vapor, visto que poderia provocar queimaduras.

8. DESCALCIFICAÇÃO

É aconselhável descalcificar o aparelho uma vez por mês, embora este período de tempo possa variar em função da dureza da água e da frequência de utilização.

Utilize água e vinagre da seguinte maneira:

- Dissolva 4 colheres de vinagre em 2 chávenas de água e deite a solução de vinagre/água no depósito.
- Coloque a máquina a funcionar, faça passar a metade da solução pelo filtro de saída de água e a outra metade pela conduta do vapor (c)
- Repita a operação 2 vezes.
- A seguir, ponha o aparelho a trabalhar 2 ou 3 vezes só com água para eliminar os resíduos de vinagre.

9. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das

autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

1. APPLIANCE DESCRIPTION

- a. Switch / Function selector dial
- b. Filter holder
- c. Steam pipe
- d. Steam nozzle
- e. Pilot light
- f. Filter
- g. Carafe with lid
- h. Filter holder lever
- i. Removable drip grid
- j. Removable drip tray
- k. Water tank lid

Interference suppression: The interference of this appliance has been suppressed in accordance with interference suppression standards.

Electromagnetic compatibility: This appliance complies with the CEM standards of electromagnetic compatibility.

2. IMPORTANT SAFETY WARNINGS

- On removing the packaging, check the coffee maker is complete and not damaged. If in doubt, do not use the appliance. Contact an authorised Technical Assistance Service.
- Keep packaging items (plastic bags, polystyrene foam, etc.) out of the reach of children as they could be dangerous.
- The appliance must only be used for the domestic purposes for which it is designed, as described in this Manual. Any other use is considered dangerous.

When using electrical appliances, a series of basic safety guidelines must be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury.

PARTICULARLY:

- Read all the instructions and keep them for later reference.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed if it is connected to an efficient earth installation. In case of doubt, contact a qualified professional.
- Before using the coffee maker for the

first time, check that the mains voltage in your home is the same as that indicated on the appliance.

- To prevent electric shock, do not submerge the appliance, cord or plug in water or any other liquids.
- Do not allow children or handicapped people to handle the appliance without supervision.
- Unplug the appliance when not in use and before cleaning. Allow it to cool down before fitting and removing its different parts and before cleaning it.
- Do not expose the coffee maker to the elements (rain, sunlight, ice, etc.).
- Do not use or place any part of this appliance on or near hot surfaces (gas or electric hotplates, ovens).
- Do not allow the cord to hang over the edge of the surface it is placed on.
- Do not touch the hot surfaces of the coffee maker. Use the handles or grips provided.
- If the cord is damaged, take the appliance to a Technical Assistance Service for it to be replaced.
- In case of breakdown and/or incorrect functioning, switch off the appliance. Do not try to repair it. Contact an authorised Technical Assistance Service and insist on the use of original spare parts and accessories.
- When the appliance is no longer useful, after unplugging it from the mains you should cut its cord so that it cannot be used again.
- This appliance is designed for making coffee and heating up liquids; on using it be very careful to avoid burns from the jets of hot water and steam.
- Do not touch the hot parts of the appliance (the steam and water pipes or the area in contact with the filter holder or filter).
- Do not switch on the appliance with no water in the tank.
- When the appliance is functioning, it is under pressure. Do not open the water tank lid or remove the filter holder.
- If the carafe breaks, the hot liquid inside it could cause burns. To avoid breaking the carafe, the following precautions

should be taken:

- Do not use a carafe that is cracked or if its handle is loose or deteriorated. Replace it as soon as you notice any signs of wear. A crack or chip to the glass could cause the whole carafe to break, or glass particles could enter the liquid.
- Do not clean the carafe with abrasive scouring pads or cleaners as these could scratch and deteriorate the glass.
- The carafe is designed for use with this coffee maker only. Do not place the carafe on or near hot surfaces (stoves, ranges, cooker hotplates, hot ovens, microwaves, etc.)
- Do not stand the carafe on wet or cold surfaces.
- Avoid any rough handling or knocks.
- This appliance should not be used by physically, sensorially or mentally handicapped people or people without experience or knowledge of it (including children), unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be watched to ensure they do not play with the appliance.
- For greater protection, we recommend installing a residual current device (RCD) with an operational residual current not exceeding 30 mA. Ask your installer for advice.

3. BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Before using the coffee maker for the first time, carefully clean all the removable parts with warm water and detergent (the filter, filter holder and glass carafe with its lid). To clean the inside of the coffee maker, run it twice without any coffee in the filter. For details of this procedure, see the instructions in the "Making coffee" section.

4. MAKING COFFEE

Always use cold water to make coffee.

1. Take the lid off the water tank and fill it up with the desired amount of water (2 cups minimum and 4 cups maximum). Fit the lid correctly back onto the water tank again.
2. Fit the filter into the filter holder (fig. 1). Place the desired amount of ground coffee for 2 or 4 cups in the filter (observe the marks on the inside of the filter). Clean any coffee residues from the edge of the filter holder. Do not compress the coffee or exceed the 4-cup mark.
3. Fit the filter holder onto the coffee maker in the direction of the arrows and turn it to "OK" position (fig. 2).
4. Place the glass carafe on the drip grid so that the hole in the centre of the lid is directly underneath the coffee nozzle.
5. Plug in the coffee maker and turn the function selector to  (fig. 3.b). The appliance will take a few minutes to reach the correct temperature.
6. When all the water has gone, turn the function selector to "0". The pilot light will switch off (fig. 3.a).
7. Unplug the appliance and then turn the function selector to  (fig. 3.c), so that all the steam left in the tank is expelled.
8. Wait for approximately 2 minutes before removing the filter holder from the appliance. To remove the filter holder, turn it in the opposite direction. Hold it by its lever (h) and empty it (fig. 4).

5. MAKING CAPPUCCINO COFFEE

1. Fill the water tank with the amount of water for the desired number of cups of coffee, and add 1 or 1 1/2 more cups of water to make steam.
2. Fill a tall, narrow container (preferably metal) half-full of very cold low-fat milk.
3. Place the steam pipe (c) in the container, with the steam nozzle (d) submerged about 2 cm in the milk, without touching the bottom of the container.

4. Turn the function selector to a position within the steam adjustment field, between the symbols  and  (fig. 3.c). Wait for a few seconds until the steam is expelled. When it has finished frothing up the milk, turn the function selector to "0" (fig. 3.a).
5. Unplug the appliance and turn the function selector to  to expel any steam left in the tank.
6. Clean the steam pipe (c) and the steam nozzle (d) with a damp cloth after each use. **Take care not to touch them directly with your hands** (see section on cleaning).

6. HEATING UP LIQUIDS

Fill the carafe up with water to the  mark and empty this water into the tank. Close the lid. Put the container with the liquid under the steam pipe (d) and turn the function selector to .

When you have finished heating up the liquid, turn the function selector back to "0". Then repeat points 5 and 6 of the process described in the previous section above.

7. CLEANING

Before cleaning the appliance, unplug it and allow it to cool down. Clean the removable parts with warm water and dry them carefully before replacing them again. The drip tray and grid can be removed for cleaning.

Clean the outside of the coffee maker with a slightly damp cloth. Do not use solvents or abrasive products to clean it.

Do not submerge the appliance in water or place it under the tap.

Cleaning the steam nozzle:

Clean the outside of the steam pipe with a damp cloth immediately after use. Expel a short jet of steam after each use. If the obstruction persists, clean the nozzle carefully using a fine needle.

Important: Do not insert any objects into the steam nozzle while steam is being expelled, as this could cause burns.

8. DESCALING

We recommend descaling the coffee maker once a month, although this may vary depending on water hardness and frequency of use.

Use water and vinegar as follows:

- Dissolve 4 spoonfuls of vinegar in 2 cups of water and pour this water/vinegar solution into the tank.
- Switch on the coffee maker. Allow half of the solution to come out through the water outlet filter and the other half through the steam pipe (c).
- Repeat this process twice.
- Then run the coffee maker 2 or 3 times with only water in it, to remove any vinegar residues.

9. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this

service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- a. Interrupteur - sélecteur de fonctions
- b. Porte-filtre
- c. Buse vapeur
- d. Bec vapeur
- e. Témoin lumineux
- f. Filtre
- g. Verseuse avec couvercle
- h. Levier fixation filtre
- i. Grille-égouttoir amovible
- j. Bac de récupération amovible
- k. Couvercle du réservoir d'eau

Suppression d'interférences: Cet appareil a été déparasité, conformément aux Directives de suppression des interférences.

Compatibilité électromagnétique: Cet appareil est conforme aux Directives CEM (Compatibilité Électromagnétique).

2. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Après avoir retiré l'emballage, vérifier l'intégrité du produit. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un Centre d'Assistance Technique Agréé.
- Veiller à ne pas laisser à la portée des enfants les éléments d'emballage (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) qui accompagnent le produit, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique pour lequel il a été conçu et détaillé dans ce Manuel. Tout autre usage sera considéré dangereux.

L'utilisation d'appareils électriques exige le respect de certaines normes basiques de sécurité, afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharges électriques et/ou de dommages corporels.

EN PARTICULIER:

- Lire attentivement ces instructions et les garder pour de postérieures consultations.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie si ce dernier est raccordé à une installation de terre efficace.

En cas de doute, s'adresser à du personnel dûment qualifié.

- Avant la première utilisation, vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle mentionnée sur l'appareil.
- Comme protection contre les décharges électriques, ne jamais immerger l'appareil, ni le cordon, ni la fiche, dans de l'eau ou un quelconque autre liquide.
- Ne pas laisser les enfants ni les personnes handicapées manipuler l'appareil sans surveillance.
- Débrancher l'appareil après chaque utilisation et avant de procéder à son entretien. Le laisser refroidir complètement avant de monter et démonter les pièces et avant de le nettoyer.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.).
- Ne pas utiliser et ne pas déposer cet appareil sur ou près de surfaces chaudes (plaques de cuisson au gaz ou électriques, fours, etc.).
- Veiller à ne pas laisser le cordon pendre sur le bord de la surface sur laquelle est appuyé l'appareil.
- Veiller à ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser des maniques ou des gants de cuisine.
- Si le cordon de cet appareil est détérioré, s'adresser à un Service Technique Agréé, pour le remplacer.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre, le débrancher et ne pas tenter de l'arranger. S'adresser à un Service d'Assistance Technique agréé par le fabricant et réclamer des pièces de rechange originales.
- Si vous souhaitez vous débarrasser définitivement de cet appareil, débranchez-le et coupez le cordon pour empêcher son utilisation.
- Cet appareil a été conçu pour faire du café et chauffer des liquides. Lors de son utilisation, veiller à ne pas vous brûler avec les jets d'eau chaude ou de vapeur.
- Ne pas toucher les parties chaudes de l'appareil (buse vapeur/eau, zone d'alimentation en contact avec le porte-filtre ou filtre).
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir.
- Lorsque l'appareil est en fonctionnement, il

se trouve sous pression. Veiller, par conséquent, à ne pas ouvrir le couvercle du réservoir et à ne pas retirer le porte-filtre.

- Le liquide chaud de la verseuse peut provoquer des brûlures, si le récipient venait à se briser. Pour éviter d'endommager la verseuse, veiller à bien respecter les conseils suivants :
- Ne pas utiliser une verseuse brisée ou avec la poignée endommagée. La remplacer au moindre dommage observé. Une fissure ou un simple débris de verre pourrait endommager la verseuse ou contaminer le liquide de particules de verre.
- Ne jamais utiliser de brosse métallique abrasive, ni de produits pouvant endommager le verre, pour nettoyer la verseuse.
- Cette verseuse a été conçue pour être utilisée sur cet appareil. Ne jamais déposer la verseuse sur ou près d'une surface chaude (radiateur, réchaud, plaque de cuisson, four, micro-ondes, etc.).
- Ne jamais déposer la verseuse sur une surface mouillée ou froide.
- Éviter la manipulation violente de la verseuse et les coups.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour son usage par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance; à moins de l'utiliser sous surveillance ou après avoir été dûment instruites sur son mode d'emploi par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Pour une plus grande protection, il est recommandé d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) à courant résiduel opérationnel ne dépassant pas les 30 mA. Consultez votre installateur.

3. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyer soigneusement toutes les pièces démontables avec de l'eau tiède et du détergent (le filtre, le porte-filtres, la verseuse en verre et son couvercle). Pour nettoyer l'intérieur, faire fonctionner la cafetière deux fois de suite sans café dans le filtre. Pour ce faire, suivre les instructions du paragraphe « Préparation du café ».

4. PRÉPARATION DU CAFÉ

Pour préparer du café, utiliser toujours de l'eau froide.

1. Retirer le couvercle du réservoir et le remplir de la quantité d'eau souhaitée. Minimum 2 tasses et maximum 4 tasses. Remettre en place le couvercle du réservoir.
2. Emboîter le filtre dans le porte-filtres (Fig. 1). Remplir le filtre avec la quantité nécessaire de café moulu pour 2 ou 4 tasses (respecter les niveaux indiqués à l'intérieur du filtre). Nettoyer les restes de café adhérents au bord du porte-filtres. Ne pas tasser le café ni dépasser le niveau de 4 tasses.
3. Enclencher le porte-filtres, en respectant les flèches et en le faisant tourner pour le situer en position "OK" (Fig. 2).
4. Déposer la verseuse en verre sur la grille-égouttoir, de telle sorte que l'orifice central du couvercle soit situé juste sous la buse de sortie du café.
5. Brancher l'appareil au secteur et situer le sélecteur de fonctions en position  (Fig. 3.b). L'appareil mettra quelques minutes à atteindre la température adéquate.
6. Une fois toute l'eau expulsée, situer le sélecteur de fonctions en position "0". Le témoin de fonctionnement s'éteindra (Fig. 3.a).
7. Débrancher l'appareil et faire tourner le sélecteur de fonctions jusqu'à la position  (Fig. 3.c), afin d'évacuer toute la vapeur contenue dans le réservoir.
8. Attendre environ 2 minutes avant de retirer le porte-filtres de l'appareil. Retirer le porte-filtres en le faisant tourner en sens inverse. Saisir le filtre avec le levier de fixation (h) et le vider (Fig. 4).

5. PRÉPARATION DU CAPPUCCINO

1. Remplir le réservoir en fonction de la quantité de café à préparer et ajouter une tasse ou tasse et demie d'eau pour la production de vapeur.
2. Remplir un récipient, de préférence métallique, de petit diamètre et haut, jusqu'à la moitié de sa capacité avec du lait bien froid et à faible teneur en graisse.
3. Introduire la buse vapeur (c) dans le récipient, de telle sorte que le bec vapeur (d), soit

immergée 2 cm dans le lait, sans toucher le fond du récipient.

4. Situer le sélecteur de fonctions dans la position souhaité de réglage de la vapeur, comprise entre les symboles   (Fig. 3.c). Attendre quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur commence à s'échapper. Une fois obtenue la mousse de lait, faire tourner le sélecteur de fonctions pour le situer en position "0" (Fig. 3.a).
5. Débrancher l'appareil du secteur et situer le sélecteur de fonctions en position  pour libérer toute la vapeur contenue dans le réservoir.
6. Nettoyer la buse vapeur (c) et le bec vapeur (d) après chaque utilisation avec un chiffon humide. **Veiller à ne pas les toucher directement avec les mains** (voir paragraphe « entretien »).

6. CHAUFFER DES LIQUIDES

Remplir d'eau la verseuse jusqu'à la marque  et la verser dans le réservoir. Fermer le couvercle. Déposer le récipient contenant le liquide sous la buse vapeur (d) et faire tourner le sélecteur de fonctions jusqu'à la position .

Une fois le liquide chaud, remettre le sélecteur de fonctions en position "0". Répéter ensuite la démarche décrite dans l'épigraphie précédent, depuis le point 5.5.

7. ENTRETIEN

Avant de procéder à l'entretien de l'appareil, l'éteindre et le laisser refroidir. Nettoyer les pièces démontables à l'eau tiède et les essuyer soigneusement avant de les remettre en place. Le bac et la grille-égouttoir peuvent être retirés pour leur nettoyage.

Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ni le nettoyer sous le robinet.

Entretien de la buse vapeur:

Nettoyer l'extérieur de la buse vapeur avec un chiffon humide, immédiatement après chaque utilisation. Laisser également s'échapper un

peu de vapeur après chaque utilisation. En cas d'obstruction, nettoyer la buse à l'aide d'une fine aiguille.

Attention: Ne jamais introduire un objet quelconque dans la buse vapeur pendant l'expulsion de vapeur, pour éviter tout risque de brûlures.

8. DÉTARTRAGE

Il est conseillé de détartrer l'appareil une fois par mois, ou davantage, en fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation.

Utiliser de l'eau et du vinaigre et procéder comme suit:

- Dissoudre 4 cuillères de vinaigre dans 2 tasses d'eau et verser le mélange vinaigre/eau dans le réservoir.
- Mettre en marche l'appareil et verser la moitié du mélange dans le filtre de sortie d'eau et l'autre moitié dans la buse vapeur (c)
- Répéter la démarche 2 fois.
- Faire ensuite fonctionner l'appareil 2 ou 3 fois avec uniquement de l'eau, pour éliminer les restes de vinaigre.

9. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes. Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations

locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service. L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique. Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination. Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

- a. Schalter - Funktionswahlschalter
- b. Filterträger
- c. Dampfrohr
- d. Dampfdüse
- e. Leuchtanzeige
- f. Filter
- g. Kanne mit Deckel
- h. Traghebel Filter
- i. Herausnehmbares Tropfgitter
- j. Herausnehmbare Tropfschale
- k. Deckel Wasserbehälter

Störungsunterdrückung: Dieses Gerät wurde gem. der Richtlinien zur Unterdrückung von Interferenzen entworfen.

Elektromagnetische Vereinbarkeit: Dieses Gerät wurde gem. der EMV-Vorschriften (elektromagnetische Vereinbarkeit) entworfen.

2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät vollständig und in gutem Zustand ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Technischen Kundendienst.
- Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Polystyrolschaum, etc.) sind von Kindern fernzuhalten, da sie eine potentielle Gefahr darstellen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den vorgesehenen häuslichen Gebrauch gemäß der Vorschriften dieses Handbuchs ausgelegt. Jede andere Art der Verwendung ist gefährlich.

Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen bestimmte, grundsätzliche Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um Brandgefahr, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen vorzubeugen:

DAZU GEHÖREN INSBESONDERE FOLGENDE VORSCHRIFTEN

- Lesen Sie die Hinweise aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

- Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur garantiert werden, wenn dieses an einen Stromanschluss mit wirksamer Erdung angeschlossen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.
- Vor der ersten Benutzung vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, tauchen Sie Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät darf von Kindern und Behinderten nicht unbeaufsichtigt bedient werden.
- Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen. Warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie Teile einsetzen oder herausnehmen bzw. bevor Sie das Gerät reinigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne, Frost, etc.).
- Stellen Sie dieses Gerät nicht auf oder in die Nähe von bzw. auf heiße Flächen (elektrische Heizplatten, Gasbrenner oder Herde).
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Fläche herabhängen, auf der das Gerät steht.
- Kommen Sie nicht mit heißen Flächen in Berührung. Benutzen Sie stets die vorgesehenen Griffe und Halter.
- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, wenden Sie sich bitte zum Zwecke des Austauschs an einen zugelassenen Technischen Kundendienst.
- Bei einem Schaden und/oder fehlerhaftem Betrieb schalten Sie das Gerät bitte aus und versuchen Sie nicht, es zu reparieren. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Technischen Kundendienst und achten Sie darauf, dass Originalersatzteile und -zubehör benutzt wird.
- Bevor Sie das Gerät entsorgen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und machen Sie es durch Abschneiden des Netzkabels unbrauchbar.
- Dieses Gerät ist zum Zubereiten von Kaffee und Erhitzen von Flüssigkeiten vorgesehen. Bei der Verwendung

muss darauf geachtet werden, dass es nicht zu Verbrennungen durch heiße Wasserstrahlen oder Wasserdampf kommt.

- Berühren Sie die heißen Teile des Geräts nicht (Dampf-/Wasserrohr, Zuführbereich in der Nähe des Filterträgers und Filters).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn sich kein Wasser im Wasserbehälter befindet.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, steht es unter Druck. Der Deckel des Wasserbehälters darf in diesem Zustand nicht geöffnet und der Filterträger nicht herausgenommen werden.
- Wenn die Kanne zerbricht, kann die heiße Flüssigkeit zu Verbrennungen führen. Um den Bruch der Kanne zu vermeiden, treffen Sie bitte folgende Vorkehrungen:
- Benutzen Sie keine gesprungene Kanne oder Kannen, bei denen der Griff lose oder nicht mehr tragfähig ist. Wenn Sie an der Kanne Schäden feststellen, tauschen Sie sie bitte aus. Risse oder ein herausgebrochenes kleines Glasstück kann den Bruch der Kanne zur Folge haben oder aber feine Glassplitter in der Flüssigkeit ablagern.
- Reinigen Sie die Kanne nicht mit kratzenden Schwämmen oder Scheuermittel, die das Glas zerkratzen und angreifen könnten.
- Die Kanne ist für den Gebrauch in diesem Gerät vorgesehen. Stellen Sie sie nicht auf oder in die Nähe von Wärmequellen (Öfen, Herd, Kochplatte, Mikrowellenherd, etc.).
- Stellen Sie die Kanne nicht auf feuchte oder kalte Flächen.
- Gehen Sie schonend mit ihr um und vermeiden Sie Stöße.
- Dieses Gerätes ist nicht bestimmt für die Nutzung von Personen (Kinder eingeschlossen) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Funktionen oder fehlender Erfahrung oder Bewusstsein, wenn sie nicht einer Überwachung oder eine Unterweisung in Bezug auf die Benutzung des Geräts durch eine für Sicherheit verantwortliche Personen vorgenommen erhalten.
- Kinder müssen überwacht werden, um

sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Für einen besseren Schutz wird die Installation einer Einrichtung für Reststrom (RCD) empfohlen, mit einem operativen Reststrom der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.

3. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen, reinigen Sie bitte alle abnehmbaren Teile mit lauwarmem Wasser und Spülmittel (Filter, Filterträger, Glaskanne und deren Deckel). Um das Innere der Kaffeemaschine zu reinigen, lassen Sie bitte zwei Mal Wasser ohne Kaffee durchlaufen. Folgen Sie dabei den Hinweisen des Abschnitts „Zubereitung des Kaffees“.

4. ZUBEREITUNG DES KAFFEES

Benutzen Sie zum Zubereiten des Kaffees nur kaltes Wasser.

1. Nehmen Sie den Deckel des Wasserbehälters ab und füllen Sie die gewünschte Menge Wasser ein. Dabei entspricht die Mindesteinfüllmenge 2 Tassen, die maximale Wassermenge 4 Tassen. Setzen Sie anschließend den Deckel des Wasserbehälters wieder richtig auf.
2. Setzen Sie den Filter in den Filterträger (Abb. 1). Füllen Sie die entsprechende Menge gemahlene Kaffee für 2 oder 4 Tassen in den Filter (beachten Sie die Markierungen auf der Innenseite des Filters). Entfernen Sie die Kaffeesterne vom Rand des Filterträgers. Pressen Sie den Kaffee nicht an und überschreiten Sie die Markierung für 4 Tassen nicht.
3. Setzen Sie den Filterträger den Pfeilen gemäß ein und drehen Sie ihn auf die Position "OK" (Abb. 2).
4. Stellen Sie die Glaskanne auf das Tropfgitter, so dass die mittlere Öffnung des Deckels sich direkt unter der Kaffee-Austrittsdüse befindet.
5. Schließen Sie das Gerät ans Netz

und Stellen Sie den Wahlschalter auf die Position  (Abb. 3.b). Das Gerät braucht einige Minuten, um die geeignete Temperatur zur erreichen.

6. Wenn das gesamte Wasser durchgelaufen ist, stellen Sie den Wahlschalter bitte auf Position "0". Die Betriebsleuchte schaltet aus (Abb. 3.a)
7. Unterbrechen Sie den Netzanschluss und drehen den Wahlschalter dann auf Position  (Abb. 3.c), damit der gesamte Dampf austritt, der noch im Wasserbehälter vorhanden ist.
8. Warten Sie bitte ca. 2 Minuten, bevor Sie den Filterträger aus dem Gerät nehmen. Zum Herausnehmen drehen Sie ihn bitte in umgekehrte Richtung. Halten Sie den Filter am Traghebel (h) und leeren Sie ihn aus (Abb. 4).

5. ZUBEREITUNG VON CAPUCCINO

1. Füllen Sie die für den zuzubereitenden Kaffee notwendige Wassermenge in den Wasserbehälter und geben Sie dann 1 bis 1 1/2 weitere Tassen Wasser für den Wasserdampf hinzu.
2. Füllen Sie einen hohen Behälter mit geringem Durchmesser, vorzugsweise aus Metall bis zur Hälfte mit kalter und fettarmer Milch.
3. Führen Sie das Dampfrohr (c) in den Behälter, so dass die Dampfdüse (d) ca. 2 cm in die Milch getaucht ist, ohne jedoch den Boden des Behälters zu berühren.
4. Drehen Sie den Funktionsschalter auf eine Position des Einstellbereichs für Dampf, zwischen den beiden Symbolen   (Abb. 3.c). Warten Sie einige Sekunden, bis der Dampf austritt. Wenn die Milch genug Schaum aufweist, drehen Sie den Funktionsschalter auf die Position "0" (Abb 3.a).
5. Unterbrechen Sie den Netzkontakt und stellen Sie den Wahlschalter auf Position , damit der gesamte restliche Dampf aus dem Wasserbehälter austreten kann.
6. Reinigen Sie das Dampfrohr (c) und die Dampfdüse (d) nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. **Berühren Sie**

diese beiden Elemente nicht direkt mit den Händen (vgl. Abschnitt Reinigung).

6. ERHITZEN VON FLÜSSIGKEITEN

Füllen Sie die Kamme bis zur Markierung  mit Wasser und gießen Sie dieses dann in den Wasserbehälter. Schließen Sie den Deckel. Stellen Sie das Gefäß mit der Flüssigkeit unter das Dampfrohr (d) und drehen Sie den Wahlschalter auf die Position .

Wenn die Flüssigkeit erhitzt ist, stellen Sie den Wahlschalter bitte auf Position "0". Anschließend folgen Sie bitte den Anleitungen des Kapitels 5, Punkt 5 und 6.

7. REINIGUNG

Unterbrechen Sie vor dem Reinigen den Netzanschluss des Gerätes und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Reinigen Sie herausnehmbaren Teile mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie sie gut, bevor Sie sie wieder einsetzen. Die Tropfschale und das Gitter können zum Reinigen herausgenommen werden.

Reinigen Sie das Gerät außen mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Löse- oder Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und halten Sie es nicht unter den Wasserhahn.

Reinigen der Dampfdüse:

Reinigen Sie das Dampfrohr außen direkt nach der Benutzung mit einem feuchten Tuch. Lassen Sie nach jeder Benutzung kurz Dampf austreten. Sollte es trotzdem zu einer Verstopfung kommen, reinigen Sie die Düse vorsichtig mit einer feinen Nadel.

Achtung: Führen Sie nichts in die Düse ein, solange Dampf austritt. Der heiße Dampf kann Verbrennungen verursachen.

8. ENTKALKEN

Es ist empfehlenswert, das Gerät einmal pro Monat zu entkalken. Die Entkalkungshäufigkeit kann jedoch in

Funktion der Wasserhärte und der Nutzung des Geräts schwanken.

Benutzen Sie zum Entkalken Wasser und Essig:

- Lösen Sie 4 Löffel Essig in zwei Tassen Wasser und geben Sie diese Lösung in den Wasserbehälter.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie die Hälfte der Lösung durch den Durchlauffilter laufen, die andere durch das Dampfrohr (c).
- Wiederholen Sie die Operation zweimal.
- Lassen Sie dann zwei- oder dreimal sauberes Wasser durch das Gerät laufen, um die Essigreste zu beseitigen.

9. INFORMATION ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER ALTGERÄTE



Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den örtlichen Behörden

eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht sie die Wiederverwertung der Bestandteile des Gerätes, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zum Unterstreichen der Verpflichtung zur Mitwirkung bei der getrennten Entsorgung ist auf dem Produkt ein Hinweissymbol dafür angebracht, dass dieses Produkt nicht in üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtliche Verwaltung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

1. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- a. Interruttore - selettore funzioni
- b. Portafiltro
- c. Tubo del vapore
- d. Beccuccio del vapore
- e. Spia luminosa
- f. Filtro
- g. Caraffa con coperchio
- h. Leva di fissaggio filtro
- i. Griglia estraibile
- j. Vassoio raccogli gocce estraibile
- k. Coperchio del serbatoio dell'acqua

Soppressione dei radiodisturbi: Questo apparecchio è conforme alle Direttive sulla soppressione dei radiodisturbi.

Compatibilità elettromagnetica: Questo apparecchio è conforme alle direttive CEM (compatibilità elettromagnetica).

2. AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

- Una volta rimosso l'imballaggio, controllare che il prodotto sia integro. In caso di dubbio, non usare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- I sacchetti di plastica contenenti il prodotto, non devono essere lasciati alla portata dei bambini, dato che per loro rappresentano un pericolo potenza.
- L'apparecchio deve essere destinato esclusivamente all'uso domestico per cui è stato progettato e descritto in questo manuale. Qualsiasi un altro uso deve ritenersi pericoloso.

Nell'uso degli apparecchi elettrici, occorre rispettare alcune norme di sicurezza basilari per ridurre il rischio di fuoco, scosse elettriche e/o danni a persone:

IN PARTICOLARE

- Leggere attentamente questo prospetto e conservarlo per successive consultazioni.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se lo stesso è collegato ad un impianto di messa a terra efficiente. In caso di dubbio, rivolgersi ad un elettricista qualificato.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima

volta, verificare che il voltaggio dell'impianto domestico coincida con quello riportato sull'apparecchio.

- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere l'apparecchio né il cavo o la spina in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Non permettere che i bambini o le persone disabili tocchino l'apparecchio senza sorveglianza.
- Disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente quando non lo si usa e prima di pulirlo. Lasciarlo raffreddare prima di montare e di smontare i vari pezzi e prima di pulirlo.
- Non lasciare l'apparecchio esposto alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc.).
- Non appoggiare o usare questo apparecchio su una superficie riscaldata (piani di cottura a o elettrici, forni, ecc) o nei pressi della stessa.
- Non lasciare penzolare il cavo dal bordo della superficie su cui è appoggiato.
- Non toccare le superfici riscaldate dell'apparecchio. Usare le apposite impugnature.
- Se il cavo di questo apparecchio è danneggiato, per la sostituzione rivolgersi ad un centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- In caso di guasto e/o funzionamento anomalo dell'apparecchio, spegnerlo e non cercare di ripararlo. Rivolgersi ad un centro di Assistenza Tecnica autorizzato e richiedere l'uso di pezzi di ricambio ed accessori originali.
- Se si decide di smaltire definitivamente l'apparecchio, una volta staccata la spina dalla presa, renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.
- Questo apparecchio è stato progettato per preparare il caffè e riscaldare liquidi; nell'uso, bisogna fare attenzione a non ustionarsi con il getto di acqua calda o di vapore.
- Non toccare le parti riscaldate dell'apparecchio (tubo del vapore/acqua, zona a contatto con il portafiltro o il filtro).
- Non mettere in funzionamento l'apparecchio senza acqua nel serbatoio.
- Quando l'apparecchio è in funzionamento è sotto pressione e non si deve aprire il coperchio del serbatoio o togliere il portafiltro.
- Il liquido caldo contenuto nella caraffa può provocare ustioni in caso di rottura. Per evitare che si rompa la caraffa, adottare i seguenti accorgimenti:

- Non usare una caraffa rotta o con il manico allentato o poco resistente. Sostituirla non appena si osserva qualche indizio di deterioramento. Una scheggiatura o la rottura di un pezzetto di vetro della caraffa potrebbe causare la rottura della caraffa ed inquinare il liquido con frammenti di vetro.
- Non pulire la caraffa con prodotti abrasivi che potrebbero graffiare o rendere più fragile il vetro.
- La caraffa è stata progettata per essere usata con questo apparecchio. Non appoggiare la caraffa nei pressi o su una superficie riscaldata (stufa, fornello, piano di cottura, forno caldo, forno convenzionale o a microonde, ecc.)
- Non appoggiare la caraffa calda su una superficie bagnata o fredda.
- Evitare gli urti e gli spostamenti bruschi.
- Questo apparecchio non è destinato per essere usato da persone (compresi i bambini) portatrici di handicap, o privi di esperienza o conoscenza; a meno che dispongano di supervisione o la relativa istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere vigilati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Per maggior protezione, si raccomanda l'installazione di un dispositivo di corrente residuale (RCD) con una corrente residuale operativa che non superi i 30 mA. Chiedere consiglio al proprio installatore.

3. PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire bene tutti i pezzi smontabili con acqua tiepida e detergente (il filtro, il portafiltro e la caraffa di vetro con il relativo coperchio). Per pulire l'interno, fare funzionare due volte la caffettiera senza mettere caffè nel filtro. Per farlo, seguire le istruzioni del capitolo "Preparazione del caffè".

4. PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

Per la preparazione del caffè, usare sempre acqua fredda.

1. Togliere il coperchio dal serbatoio e riempirlo con la quantità di acqua richiesta, tenendo

conto che il minimo sono 2 tazze e il massimo 4 tazze. Rimettere a posto il coperchio del serbatoio.

2. Incastrare il filtro nel portafiltro (Fig. 1). Riempire il filtro con la quantità necessaria di caffè macinato per 2 o 4 tazze (osservare le tacche all'interno del filtro). Eliminare le tracce di caffè dal bordo del portafiltro. Non premere il caffè né superare il livello indicante 4 tazze.
3. Inserire il portafiltro, nel senso delle frecce e girarlo fino alla posizione "OK" (Fig. 2).
4. Appoggiare la caraffa sulla griglia, in modo tale che il foro centrale del coperchio si trovi sotto l'ugello di uscita del caffè.
5. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente e girare il selettore delle funzioni nella posizione  (Fig. 3.b). Dopo qualche minuto l'apparecchio raggiungere la temperatura adeguata.
6. Una volta uscita tutta l'acqua, mettere il selettore delle funzioni sulla posizione "0". Si spegne così la spia di funzionamento (Fig. 3.a)
7. Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente e situare il selettore delle funzioni sulla posizione  (Fig. 3.c), per fare uscire tutto il vapore eventualmente rimasto nel serbatoio.
8. Attendere circa 2 minuti prima di rimuovere il portafiltro dall'apparecchio. Per farlo, girare il portafiltro in senso contrario. Afferrare il filtro dalla leva di fissaggio (h) e svuotarlo (Fig. 4).

5. PREPARAZIONE DEL CAPPUCCINO

1. Riempire il serbatoio in funzione della quantità di caffè che si desidera preparare e aggiungere una tazza o una tazza e mezza in più di acqua per ottenere il vapore.
2. Riempire un recipiente preferibilmente metallico, alto e dal diametro piccolo, fino a metà della propria capienza con latte freddo a basso tenore di grasso.
3. Inserire il tubo del vapore (c) nel recipiente, in modo tale da immergere di circa 2 cm il beccuccio erogatore del vapore (d) nel latte, senza toccare il fondo del recipiente.
4. Girare il selettore delle funzioni in una posizione nel campo di regolazione del vapore, tra i simboli  e  Fig. 3.c).

Attendere qualche secondo e il vapore comincia ad uscire. Quando si finisce di montare il latte, girare il comando del selettore delle funzioni sulla posizione "0" (Fig. 3.a).

5. Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente e girare il selettore delle funzioni sulla posizione  per fare uscire tutto il vapore eventualmente rimasto nel serbatoio.
6. Dopo ogni uso, pulire con un panno umido il tubo del vapore (c) e il beccuccio erogatore del vapore (d). **Fare attenzione a non toccarli direttamente con le mani** (vedi capitolo dedicato alla pulizia).

6. RISCALDAMENTO DI LIQUIDI

Riempire d'acqua la caraffa fino alla tacca  e versarla nel serbatoio. Chiudere il coperchio. Mettere il recipiente con il liquido sotto il tubo del vapore (d) e girare il comando del selettore delle funzioni sulla posizione .

Una volta concluso il riscaldamento, girare il selettore delle funzioni sulla posizione "0". Ripetere quindi l'operazione descritta al punto 5.5.

7. PULIZIA

Prima della pulizia, disinserire la spina dell'apparecchio dalla presa e lasciarlo raffreddare. Pulire i pezzi smontabili con acqua tiepida ed asciugarli bene prima di rimontarli. Il vassoio raccogli gocce e la griglia sono estraibili per agevolare la pulizia.

Pulire l'esterno dell'apparecchio con uno straccetto leggermente inumidito. Per la pulizia, non usare detersivi o prodotti abrasivi, né solventi.

Non immergere l'apparecchio in acqua, né metterlo sotto il rubinetto dell'acqua.

Pulizia del beccuccio erogatore del vapore:

Pulire l'esterno del tubo del vapore con un panno umido subito dopo l'uso. Dopo ogni uso, lasciare uscire un po' di vapore. Se l'ostruzione persiste, pulire il beccuccio con un ago fine.

Attenzione: Non cercare di inserire alcun oggetto nel beccuccio erogatore mentre sta uscendo il vapore, dato che si potrebbero provocare ustioni.

8. DECALCIFICAZIONE

Si consiglia di decalcificare l'apparecchio una volta al mese, anche se questo periodo di tempo può variare in funzione della durezza dell'acqua e della frequenza dell'uso.

Usare acqua e aceto nel modo seguente:

- Mescolare 4 cucchiaini di aceto in 2 tazze di acqua e versare la soluzione aceto / acqua nel serbatoio.
- Mettere in moto l'apparecchio, fare passare la metà della soluzione dal filtro di uscita dell'acqua e l'altra metà dal tubo del vapore (c).
- Ripetere 2 volte questa operazione.
- Quindi fare funzionare l'apparecchio 2 o 3 volte solo con acqua per eliminare qualunque traccia di aceto.

9. INFORMAZIONI PER LA CORRETTA GESTIONE DEI RESIDUI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle

amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per sottolineare l'obbligo di collaborare con una raccolta selettiva, sul prodotto appare il contrassegno raffigurante l'avvertenza del mancato uso dei contenitori tradizionali per lo smaltimento.

Per ulteriori informazioni, porsi in contatto con le Autorità locali o con il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- a. Διακόπτης - επιλογέας ρύθμισης λειτουργιών
- b. Εξάρτημα υποδοχής φίλτρου
- c. Σωληνάκι διοχέτευσης ατμού
- d. Ακροστόμιο εξαγωγής ατμού
- e. Ενδεικτική λυχνία
- f. Φίλτρο
- g. Κανάτα με κάλυμμα
- h. Μοχλός σταθεροποίησης του φίλτρου
- i. Αποσπώμενη σχάρα συγκέντρωσης των υγρών που έσταξαν
- j. Αποσπώμενος δίσκος σταξίματος
- k. Κάλυμμα του δοχείου νερού

Εξάλειψη παρεμβολών: Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες Εξάλειψης Παρεμβολών.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα:

Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί με τρόπο τέτοιο ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές, σύμφωνα με τις Οδηγίες περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Αφού αφαιρέσετε το υλικό της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν που εμπεριέχεται δεν έχει υποστεί ζημιά. Αν έχετε αμφιβολίες ως προς την κατάσταση του προϊόντος κατά την παράδοση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από τα υλικά της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, αφρολέξ κλπ.), αφού αυτά εγκυμονούν κινδύνους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνον για οικιακή χρήση, για την οποία και έχει σχεδιαστεί, όπως περιγράφεται σε αυτό το έντυπο οδηγιών χρήσης. Η συσκευή αυτή θεωρείται επικίνδυνη για οποιαδήποτε άλλη χρήση.

Προτού χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρήσετε ορισμένους βασικούς κανονισμούς ασφαλείας, για την αποτροπή του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή/και τραυματισμού:

ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες και φυλάξτε τις για να τις συμβουλευτείτε και στο μέλλον.
- Η εγγύηση για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής, ισχύει μόνο εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε μία αποτελεσματικά γειωμένη πρίζα. Σε περίπτωση που διατηρείτε αμφιβολίες, απευθυνθείτε σε έναν επαγγελματία.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου του σπιτιού σας είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται επάνω στη συσκευή.
- Για να αποτραπεί το ενδεχόμενο ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή άτομα με κάποια αναπηρία να χειρίζονται τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε ή προτού την καθαρίσετε. Προτού συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε μέρη αυτής και προτού την καθαρίσετε, αφήστε την να κρυώσει.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε εξωτερικούς περιβαλλοντικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, πάγος κλπ.).
- Μην χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε κανένα μέρος της συσκευής αυτής επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας, κουζίνας γκαζιού ή φούρνους).
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από το άκρο της επιφάνειας επάνω στην οποία στηρίζεται.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να ακουμπά επάνω σε πηγές θερμότητας. Χρησιμοποιείτε τις ειδικές λαβές ή βάσεις.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο αυτής της συσκευής καταστραφεί, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής

- Βοήθειας για την αντικατάστασή του.
- Σε περίπτωση ζημιάς ή/και προβλημάτων κατά τη λειτουργία, θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, χωρίς να προσπαθήσετε να την επισκευάσετε. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας και ζητήστε να χρησιμοποιηθούν γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
 - Αν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφού αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα, καλό είναι να κόψετε το τροφοδοτικό καλώδιο ώστε να την αχρηστεύσετε.
 - Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε για την παρασκευή καφέ και τη θέρμανση υγρών. Κατά τη λειτουργία της, θα πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα να μην καείτε από τους ψεκαστήρες ζεστού νερού ή ατμού
 - Μην αγγίζετε τις θερμαινόμενες περιοχές της συσκευής (σωληνάκι ατμού/νερού, περιοχή παροχής νερού στο φίλτρο ή στο εξάρτημα υποδοχής του φίλτρου).
 - Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή, χωρίς προηγουμένως να έχετε βάλει νερό στο δοχείο του.
 - Κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής υπό πίεση, μην ανοίγετε το κάλυμμα του δοχείου νερού και μην απομακρύνετε το εξάρτημα υποδοχής του φίλτρου.
 - Το ζεστό υγρό που περιέχει η κανάτα, μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε περίπτωση που σπάσει. Για να αποφευχθεί ενδεχόμενο σπάσιμου της κανάτας, λάβετε τις εξής προφυλάξεις:
 - Μην χρησιμοποιείτε μία σπασμένη κανάτα ή όταν το χερούλι της δεν πιάνει καλά ή έχει χαλαρώσει. Αντικαταστήστε την κανάτα, προτού εμφανιστεί κάποια ένδειξη φθοράς της. Οποιαδήποτε ρωγμή ή ένα μικρό κομμάτι από σπασμένο γυαλί, μπορούν ενδεχομένως να προκαλέσουν το σπάσιμο της κανάτας ή να γεμίσουν το υγρό που υπάρχει στην κανάτα με θραύσματα γυαλιού.
 - Μην καθαρίζετε την κανάτα με οποιοδήποτε αποξεστικό προϊόν καθαρισμού ή με καθαριστικά που θα μπορούσαν να χαράξουν ή να προκαλέσουν ζημιά στο γυαλί.
 - Η κανάτα έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιηθεί με τη συγκεκριμένη συσκευή. Μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας (όπως σόμπες, κουζίνες, εστίες μαγειρέματος, ζεστούς φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων κλπ.)
 - Μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω σε βρεγμένες ή κρύες επιφάνειες.
 - Αποφεύγετε τις απότομες κινήσεις κατά το χειρισμό της συσκευής και τα χτυπήματα.
 - Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) που πάσχουν από σωματικές, νευρικές και νοητικές παθήσεις ή που δεν έχουν την εμπειρία και τη γνώση, χωρίς την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη σωστή χρήση της συσκευής από κάποιο άλλο άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
 - Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν με τη συσκευή.
 - Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστούμε να εγκαταστήσετε έναν μηχανισμό παραμένουτος ρεύματος για λειτουργικό παραμένον ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Συμβουλευθείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

3. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτήν την καφετιέρα για πρώτη φορά, καθαρίστε καλά όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματά της (δηλαδή το φίλτρο, το εξάρτημα υποδοχής του φίλτρου και την γυάλινη κανάτα με το κάλυμμά της) με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό.

Για να καθαρίσετε την καφετιέρα εσωτερικά, θέστε την σε λειτουργία δύο φορές συνεχόμενα, χωρίς να βάλετε καφέ μέσα στο φίλτρο. Για τη διαδικασία αυτή, ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας "Παρασκευή του καφέ".

4. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

Για να ετοιμάσετε τον καφέ, χρησιμοποιείτε πάντοτε κρύο νερό.

1. Βγάλτε το κάλυμμα του δοχείου νερού και γεμίστε το δοχείο με την ανάλογη ποσότητα νερού, αλλά να θυμάστε ότι πρέπει να βάλετε τόσο νερό όσο για 2 τουλάχιστον φλιτζάνια ή για 4 φλιτζάνια το πολύ. Τοποθετήστε σωστά και πάλι το κάλυμμα επάνω στο δοχείο νερού.
2. Σταθεροποιήστε το φίλτρο μέσα στο εξάρτημα υποδοχής του φίλτρου (εικ. 1). Γεμίστε το φίλτρο με την ανάλογη ποσότητα αλεσμένου καφέ που αντιστοιχεί σε 2 ή σε 4 φλιτζάνια (κοιτώντας τις αντίστοιχες ενδείξεις που υπάρχουν στο εσωτερικό του φίλτρου). Αν τυχόν υπάρχει πλεόνασμα καφέ που βγαίνει από το χείλος του φίλτρου, αφαιρέστε το. Μην πατάτε τον καφέ από πάνω και μην υπερβαίνετε την ένδειξη που αντιστοιχεί σε 4 φλιτζάνια.
3. Βάλτε το εξάρτημα υποδοχής του φίλτρου, ακολουθώντας τα ενδεικτικά βέλη τοποθέτησης, περιστρέφοντάς το μέχρι τη θέση με την ένδειξη "OK" (εικ. 2).
4. Τοποθετήστε τη γυάλινη κανάτα επάνω στο σχάρα, κατά τέτοιο τρόπο ώστε η κεντρική οπή που υπάρχει επάνω στο κάλυμμά της, να βρίσκεται ακριβώς από κάτω από την οπή εξόδου του καφέ από τη συσκευή.
5. Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνον και γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στην αντίστοιχη θέση  (εικ. 3b). Περιμένετε μερικά λεπτά έως ότου η καφετιέρα φτάσει στην κατάλληλη θερμοκρασία.
6. Μόλις περάσει όλο το νερό, γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στη θέση "0". Τότε θα σβήσει και η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (εικ. 3a)
7. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και στη συνέχεια γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στη θέση  (εικ. 3c), έτσι ώστε να βγει όλος ο ατμός που μπορεί να έχει απομείνει μέσα στο δοχείο νερού.
8. Περιμένετε 2 περίπου λεπτά, προτού βγάλετε το εξάρτημα υποδοχής του

φίλτρου από την καφετιέρα. Βγάλτε το εξάρτημα υποδοχής του φίλτρου, περιστρέφοντάς το προς την αντίθετη κατεύθυνση προς την οποία το τοποθετήσατε. Πιάστε το φίλτρο από το μοχλό (h) και αδειάστε τον καφέ που υπάρχει (εικ. 4).

5. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

1. Γεμίστε το δοχείο νερού της καφετιέρας με όσο νερό χρειάζεστε για να φτιάξετε τον καφέ σας και προσθέστε ένα ή ενάμισι φλιτζάνι επιπλέον για τη δημιουργία ατμού.
2. Γεμίστε ένα άλλο δοχείο μέχρι το μέσο του, κατά προτίμηση μεταλλικό με μικρή διάμετρο αλλά ψηλό, με αρκετά κρύο γάλα και χαμηλά λιπαρά.
3. Βάλτε το σωληνάκι διοχέτευσης ατμού (c) μέσα σε αυτό το δοχείο, έτσι ώστε το ακροστόμιο του ατμού (d) να βυθίζεται κατά 2 περίπου εκατοστά μέσα στο γάλα, αλλά χωρίς να φτάνει μέχρι τον πυθμένα του δοχείου.
4. Γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών σε μία θέση μέσα στη ζώνη ρύθμισης εξαγωγής ατμού, ανάμεσα στα σύμβολα   (εικ. 3c). Αφήστε να περάσουν μερικά δευτερόλεπτα και θα δείτε τον ατμό που αρχίζει να βγαίνει. Όταν σταματήσει να αφρίζει το γάλα, γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στη θέση "0" (εικ. 3a).
5. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και στη συνέχεια γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στη θέση  έτσι ώστε να βγει όλος ο ατμός που μπορεί να έχει μείνει μέσα στο δοχείο νερού.
6. Καθαρίζετε το σωληνάκι διοχέτευσης ατμού (c) καθώς και το ακροστόμιό του (d) με ένα νωπό πανί μετά από κάθε χρήση. Προσέχετε να μην ακουμπάτε τα εξαρτήματα αυτά απευθείας με τα χέρια σας, (δείτε την ενότητα "Καθαρισμός").

6. ΣΕΣΤΑΜΑ ΥΓΡΩΝ

Γεμίστε την κανάτα με νερό, μέχρι την ένδειξη  και αδειάστε το νερό μέσα στο δοχείο νερού. Κλείστε το κάλυμμα. Γεμίστε το δοχείο σας με υγρό και βάλτε το κάτω από το σωληνάκι διοχέτευσης ατμού (d). Στη συνέχεια γυρίστε τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στη θέση .

Μόλις ζεσταθεί το υγρό γυρίστε και πάλι τον επιλογέα ρύθμισης λειτουργιών στη θέση "0" και ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου 6 στην ενότητα 5 "Παρασκευή του Καπουτσίνο".

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει, προτού αρχίσετε να την καθαρίζετε. Καθαρίστε τα αποσπώμενα εξαρτήματα με χλιαρό νερό και προτού τα ξανατοποθετήσετε στη θέση τους σκουπίστε τα καλά. Ο δίσκος όπου συγκεντρώνεται το υγρό που στάζει και η σχάρα, βγαίνουν και μπορείτε να τα καθαρίσετε.

Καθαρίστε εξωτερικά τη συσκευή με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή αποξεστικά προϊόντα για τον καθαρισμό της.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε νερό, αλλά ούτε και κάτω από τη βρύση.

Καθαρισμός του ακροστομίου εξαγωγής ατμού:

Καθαρίστε εξωτερικά το σωληνάκι διοχέτευσης ατμού με ένα νωπό πανί, αμέσως μετά τη χρήση του. Μετά από κάθε χρήση, αφήστε για λίγο να βγει ο ατμός. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι δεν βγαίνει καθόλου ατμός και το ακροστόμιο έχει φράξει, καθαρίστε το προσεκτικά με μία λεπτή βελόνα ή καρφίτσα.

Προσοχή: Μην προσπαθήσετε να βάλετε κανένα αντικείμενο μέσα στο ακροστόμιο ενώ βγαίνει ατμός, γιατί μπορεί να καείτε.

8. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΥΣΣΩΡΕΥΜΕΝΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τα άλατα που έχουν συσσωρευτεί μία φορά το μήνα, αν και αυτό το χρονικό διάστημα εξαρτάται από

τη σκληρότητα του νερού και από το πόσο συχνά χρησιμοποιείτε την καφετιέρα.

Για να αφαιρέσετε τα άλατα, χρησιμοποιήστε διάλυμα από νερό και ξίδι, ως εξής:

- Διαλύστε 4 κουταλιές ξίδι σε 2 φλιτζάνια με νερό και ρίξτε το διάλυμα αυτό μέσα στο δοχείο νερού της καφετιέρας.
- Ανάψτε την καφετιέρα, αφήστε να περάσει το μισό από το διάλυμα αυτό μέσα από το φίλτρο εξόδου του νερού και το υπόλοιπο μισό από το σωληνάκι διοχέτευσης ατμού (c).
- Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 2 φορές.
- Στη συνέχεια ανάψτε τη συσκευή και αφήστε την να δουλέψει 2 ή 3 φορές μόνο με νερό, έτσι ώστε να απομακρυνθεί όλο το διάλυμα με το ξίδι που έχει τυχόν απομείνει μέσα στη μηχανή

9. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΑΝΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίμματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής

που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμμάτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- a. Kapcsoló – funkciószelektor
- b. Szűrőtartó
- c. Gőz kivezetőcsőve
- d. Gőzcsap
- e. Fénykijelző
- f. Szűrő
- g. Fedeles kancsó
- h. Szűrőörögző kar
- i. Csöpögő rácса kivehető
- j. Csöpögő tálcaja kivehető
- k. Víztartály fedele

Interferenciák megszüntetése: A készülék az interferencia kiszűrésre vonatkozó irányelveknek megfelelően zavarmentesítve lett.

Elektromágneses összeférhetőség:

A készülék megfelelően a CEM (elektromágneses összeférhetőség) irányelveinek, zavarmentesítve lett.

2. FONTOS BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

- Kicsomagolás után, bizonyosodjék meg a arról, hogy a készülék ép állapotban van-e. Amennyiben kétségei lennének, ne használja a készüléket és forduljon egy autorizált Műszaki Szervizközpontba.
- A csomagoló anyagokat (műanyagzacskók, polisztrén hab, stb.), ne hagyja a gyerekek közelében, mert veszély forrásai lehetnek.
- A készülék, tervezésének megfelelően, kizárólag háztartáson belüli használatra alkalmazható, oly módon ahogy az, ebben a használati utasításban elő van írva. Bármely más céllal történő használata veszélyes.

A háztartási készülékek használatakor, követnie kell néhány alapvető biztonsági normát a tűzveszély, az elektromos kisülések és/vagy a személyi sérülések csökkentése érdekében:

KÜLÖNÖSKÉPPEN FONTOS:

- Olvassa el a teljes használati utasítást és őrizze meg az utólagos konzultációk esetére.

- A készülék elektromos biztonságossága csak abban az esetben garantizált, ha hatékony földeléssel ellátott konnektorba lett csatlakoztatva. Ha kétségei lennének, szakmailag képzett személyhez forduljon.
- A készülék első alkalommal történő használata előtt, győződjön meg arról, hogy a háztartásban levő feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetettel.
- Az elektromos kisülések elleni védekezésképpen, ne merítse a készüléket, se a kábelt, se a villásdugót vízbe, vagy akármilyen más folyadékba.
- Ne engedje, hogy gyerekek vagy korlátozott képességű egyének felügyelet nélkül hozzányúljanak a készülékhez.
- Kapcsolja ki a készüléket a hálózathoz, amikor nem használja, továbbá mielőtt hozzákezdene a tisztításához. Hagyja, hogy kihűljön a tartozékok szétszedése vagy összerakása, illetve a tisztítása előtt.
- Ne tegye ki a készüléket légköri tényezők hatásainak (eső, nap, jég, stb.).
- Ne használja vagy helyezze el a készülék egyetlen részét sem meleg felületeken vagy annak közelében (gáz vagy villanytűzhely, illetve sütő).
- Ne hagyja, hogy a kábel a támasztékként szolgáló felület szélén lógjon.
- Ne nyúljon hozzá a meleg felületekhez. Használja a fogantyúkat vagy a fogókat.
- Ha a készülék kábelje megrongálódott, forduljon egy autorizált Műszaki Szervizközpontba, hogy azt kicseréljék.
- Abban az esetben, ha a készülék megrongálódott és/vagy hibásan működik, kapcsolja ki a hálózathoz és ne próbálkozzon a javításával. Forduljon egy autorizált Műszaki Szervizközpontba és kérje az eredeti pótalkatrészek és tartozékok használatát.
- Ha véglegesen meg kívánna válni a készüléktől, miután kihúzta a villásdugót a konnektorból, célszerű használhatatlanná tenni, a villamoskábel levágásával.
- A készülék kávé készítésére és

foliadékok melegítésére lett tervezve, használatakor különösképpen legyen óvatos, hogy ne égesse meg magát a meleg vízszugárral vagy gőzzel.

- Ne nyúljon a készülék meleg részeihez (víz/gőz vezetősöve, a szűrővel vagy a szűrőtartóval kapcsolatban levő adagoló zóna).
- Ne helyezze a készüléket működésbe, ha nincs víz a tartályban.
- Amikor a készülék működésben van, nyomás alatt áll, ezért ne nyissa ki a víztartály fedelét és ne vegye ki a szűrőtartót.
- A kannában lévő meleg folyadék égési sérüléseket okozhat, abban az esetben, ha az eltörik. Hogy a kancsó összetörését elkerülje, tegye meg a következő óvintézkedéseket:
- Ne használja a törött kancsót, vagy azt kilazult, illetve megsérült fogantyúval. Cserélje ki a megrongálódás bármely jele esetén. Egy repedés vagy egy parányi üvegdarabka letörése esetén, széttörhet a kancsó, vagy beszennyezheti a benne levő folyadékot üvegdarabkákkal.
- Ne tisztítsa a kancsót semmilyen csiszoló mosógatóronggyal vagy olyan tisztítóval ami összekarcolhatja vagy tönkretelheti az üveget.
- A kancsó, ezen a készüléken való használatra lett tervezve. Ne helyezze a kancsót meleg felületre vagy annak közelébe (kályha, tűzhely, főzőlap, meleg sütő, mikrohullámú sütő, stb.).
- Ne helyezze a kancsót vizes vagy hideg felületre.
- Kerülje el, a készülékkel történő heves bánásmódot és óvja az ütődésektől.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban.
- A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- A nagyobb védelem érdekében javasoljuk egy maradékáram készülék (RCD)

beszerelését, amelynél a maradékáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérje a beszerelő tanácsát.

3. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A készülék első alkalommal történő használata előtt, tisztítsa meg alaposan az összes szétszedhető tartozékot langyos mosószeres vízben (a szűrőt, a szűrőtartót és az üveg kancsót a fedélvel együtt). A kávéfőző belsejének a tisztításához, hozza működésbe kétszer egymás után, anélkül, hogy kávé tenne a szűrőbe. Ennek a műveletnek a végrehajtásához kövesse a "Kávé készítése" bekezdés utasításait.

4. KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

A kávé készítéséhez használjon mindig hideg vizet.

1. Vegye le a víztartály fedelét és töltsen meg a kívánt mennyiségű vízzel, számításba véve, hogy a minimum, az 2 csésze és a maximum, az 4 csésze. Helyesen tegye vissza a helyére a víztartály fedelét.
2. Illessze be a szűrőt a szűrőtartóba (fig. 1). Töltsen meg a szűrőt a szükséges mennyiségű őrölt kávéval, 2 vagy 4 csésze számára (nézze meg a szűrő belsejében található jeleket). Törölje le a szűrőtartó széléről a kávémaradékokat. Ne nyomkodja meg a kávé és ne haladja túl a 4 csésze jelét.
3. Helyezze be a szűrőtartót, figyelembe véve az indikáló nyilat, elfordítva azt az "OK" (fig. 2) helyzetig.
4. Helyezze rá az üveggancsót a csöpögő rácsára oly módon, hogy a fedél központi nyílása közvetlen a kávékifolyó csapja alatt legyen.
5. Kapcsolja be a készüléket a hálózathoz és helyezze a funkciószelektort a  (fig. 3.b) pozícióba. A készüléknek szüksége van néhány percre a megfelelő hőmérséklet eléréséhez.
6. Miután az összes víz kifolyt, fordítsa a funkciószelektort a "0" pozícióba. A működést kijelző lámpa ki fog aludni (fig. 3.a).

- Húzza ki a készüléket a konnektorból majd fordítsa a funkciószelektort (fig. 3.c) a  helyzetbe, azzal a céllal, hogy az összes gőz, ami a tartályban maradhatott kijöjjön.
- Várjon körülbelül 2 percet a szűrőtartó kivétele előtt. Vegye ki a szűrőtartót. ellenkező irányba fordítva azt. Fogja a szűrőt a tartórkarnál fogva (h) és ürítse ki (fig. 4).

5. CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE

- Töltse meg a tartályt aszerint a mérték szerint, amennyi kávé kíván készíteni, majd töltsön hozzá még egy, vagy másfél csészével több vizet a gőz készítéséhez.
- Töltsön meg egy lehetőség szerint kis átmérőjű és magas fém edényt félig, jó hideg és alacsony zsírtartalmú tejjel.
- Illesze bele a gőz kivezetőcsővét (c) az edénybe, oly módon, hogy a gőzcsap (d), körülbelül 2 cm-rel belemerüljön a tejbe anélkül, hogy hozzáérjen az edény aljához.
- A funkciószelektort állítsa a gőzszabályzás mezején belüli pozícióba, értve ezalatt a következő szimbólumokat   (fig. 3.c). Várjon néhány másodpercet és a gőz elkezd kiáramlani. Amikor befejezte a tej habosítását, fordítsa el a funkciószelektort a "0" (fig. 3.a) pozícióba.
- Kapcsolja ki a készüléket a hálózati konnektorból és a  pozícióba fordítsa a funkciószelektort, hogy a kijöjjön az összes gőz ami a tartályban maradhatott.
- Tisztítsa meg a gőz kivezetőcsővét (c) és a gőzcsapot (d), egy nedves ronggyal minden egyes használat után. **Óvatosan járjon el, ne nyúljon hozzá közvetlen kézzel.** (lásd tisztítás bekezdését).

6. FOLYADÉKOK MELEGÍTÉSE

Töltse meg vízzel a kancsót a jel  és öntse bele a tartályba. Csukja rá a fedelét. Tegye a folyadékkal teli edényt a gőz kivezetőcsőve alá (d) és fordítsa el a funkciószelektort a  pozícióba. Miután befejezte a melegítést fordítsa vissza a funkciószelektort a "0" helyzetbe. A következőkben pedig ismételje meg az előző bekezdés 5.5 pontjától kezdve leírt műveleteket.

7. TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a hálózathoz a készüléket és hagyja kihűlni. Tisztítsa meg a szétszedhető részeket langyos vízzel és szárítsa meg jól, mielőtt hozzákezdene az összerakásához. A csöpögő tálcája és a rácsa kivehetők a tisztításhoz.

Tisztítsa meg a készülék külsejét egy enyhén nedves ronggyal. Ne használjon oldóanyagokat se csiszolószereket a tisztításhoz.

Ne tegye a készüléket se vízbe, se a vízcsap alá.

A gőzcsap tisztítása:

Használata után azonnal tisztítsa meg a gőz kivezetőcsővét kívülről, egy nedves ronggyal. Minden használat után hagyja, hogy a gőz egy rövid ideig kiáramoljon. Abban az esetben, ha eldugulás áll fenn, egy vékony tű segítségével, óvatosan tisztítsa meg a gőzcsapot.

Figyelem: Ne próbáljon bedugni a gőzcsapba semmit, miközben abból gőz áramlik ki, mert égési sérüléseket okozhat.

8. DEKALCIFIKÁCIÓ

Javasoljuk, a készülék havonként egyszeri dekalcifikációját, noha ez az időtartam változhat a víz keménység és a használat gyakoriságának függvényében.

Használjon vizet és ecetet a következő módon:

- Oldjon fel 4 kanál ecetet 2 csésze vízben, majd öntse az esetes/vizes oldatot a víztartályba.

- Indítsa el a gépet, az oldat felét hagyja kifolyni a vízkifolyó szűrőn keresztül, a másik felét pedig a gőz kivezetőcsővén keresztül (c).
- Ismételje meg kétszer a műveletet.
- Ezt követően, hozza működésbe a készüléket kétszer vagy háromszor, csak vízzel, hogy eltávolítsa a maradék ecetet.

9. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni.

A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználódott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. POPIS SPOTŘEBIČE

- a. Vypínač – volič funkcí
- b. Držák filtru
- c. Vývod páry
- d. Tryska páry
- e. Světelná kontrolka
- f. Filtr
- g. Konvice s víkem
- h. Páčka držáku filtru
- i. Vyjímací mřížka na okapávání kávy
- j. Vyjímací podnos na okapávání kávy
- k. Kryt nádržky na vodu

Odstranění rušení: tento přístroj byl vyroben v souladu se Směrnicí o odstranění rušení.

Elektromagnetická kompatibilita: Tento přístroj byl vyroben v souladu se Směrnicí o elektromagnetické kompatibilitě

2. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

- Po vybalení spotřebiče se přesvědčte, jestli není poškozen. Jestli si nejste jisti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na autorizovaný servis.
- Součásti balícího materiálu (plastové tašky, polystyrén, atd.), je potřebné uschovávat mimo dosahu dětí, protože představují nebezpečí.
- Spotřebič je určen výlučně pro použití v domácnosti, na které byl navržen a na použití, které je opsané v tomto návodu. Jakékoli jiné použití se považuje za nebezpečné.

Při používání elektrických spotřebičů je třeba dodržovat určité základní bezpečnostní předpisy pro snížení rizika vzniku ohně, elektrického výboje a/nebo ohrožení osob:

OSOBITNĚ

- Přečtěte celý návod k použití a uschovejte jej pro pozdější použití.
- Elektrická bezpečnost spotřebiče je zaručena jen v případě, že je připojen na elektrickou instalaci s účinným uzemněním, jak vyžadují platné předpisy

o bezpečnosti elektrické instalace. V případě nejistoty se obraťte na profesionálně kvalifikovanou osobu.

- Před prvním použitím se přesvědčte, že napětí ve vaší síti odpovídá napětí, uvedenému na spotřebiči.
- Pro ochranu proti elektrickému výboji neponořujte spotřebič, ani kabel, ani zástrčku do vody, ani do jiné tekutiny.
- Nedovolte dětem anebo nesvéprávným osobám zacházet se spotřebičem bez dozoru.
- Vypojte spotřebič ze sítě, když se nepoužívá a před čistěním. Před montáží a demontáží příslušenství a před čistěním nechte spotřebič ochladit.
- Nevystavujte spotřebič povětrnostním vplyvům (déšť, slunce, led, atd.).
- Nepoužívejte spotřebič, ani neklade žádné jeho části na teplé povrchy anebo do jejich blízkosti (plynové anebo elektrické horáky anebo roury).
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes okraj plochy, na které spotřebič stojí.
- Nedotýkejte se teplých povrchů. Použijte rukojeti nebo držáky.
- Jestli je kabel spotřebiče poškozen, obraťte se na autorizovaný servis a požádejte o výměnu.
- V případě nehody a/nebo nesprávného fungování spotřebiče tento vypněte a nepokoušejte se jej opravit. Obraťte se na autorizovaný servis a žádejte, aby byli použity jen originální náhradní součástky a příslušenství.
- Když se rozhodnete přístroj víc nepoužívat, po odpojení ze sítě je vhodné jej znefunkčnit ustřížením přívodního kabelu.
- Tento spotřebič je určen na přípravu kávy a ohřívání tekutin; při jeho používání je potřebná osobitná opatrnost, aby jste předešli popálení vřelou vodou anebo párou.
- Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče (vývod páry/vody, oblast naplňování při kontaktu s držákem filtru anebo filtrem).
- Spotřebič nezapínejte, jestli v nádržce není voda.
- Při provozu je spotřebič pod tlakem a nesmí se otevírat víko nádržky, ani vyjímát držák filtru.
- Horká tekutina nádoby může způsobit popáleniny, jestli je konvice poškozená. Aby

jste předešli poškození konvice, dodržujte následovně:

- Nepoužívejte poškozenou konvici, ani konvici s uvolněným anebo poškozeným držákem. V případě jakékoli známky poškození, konvici vyměňte. Jakákoli trhлина, anebo malé poškození skla může způsobit rozbití konvice, anebo znečistit obsah tekutiny částicemi skla.
- Nečistěte konvici žádnými abrasivními čistícími prostředky, ani takovými, které by mohli poškrábat anebo poškodit sklo.
- Konvice je navrhnutá pro použití v tomto spotřebiči. Nekladte konvici na horký povrch anebo do jeho blízkosti (vařiče, krby, sporáky, teplé roury, mikrovlnné roury, atd.)
- Nekladte konvici na mokrý a studený povrch.
- S konvicí zacházejte opatrně, tak aby se neudeřila.
- Tento přístroj nesmí používat bez dohledu osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a vědomostí; pokud neabsolvují školení o používání přístroje, vykonané osobou, zodpovědnou za jeho bezpečnost.
- Je potřebné dohlížet na děti, aby si nehráli s přístrojem.
- Pro větší bezpečnost doporučujeme nainstalovat proudový chránič na residuální proud (RCD) s vybavovacím residuálním proudem, který nepřekračuje 30 mA. Poradte se s odborníkem na instalaci.

3. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím kávovaru dobře očistěte všechny odnímatelné části teplou vodou a čistícím prostředkem (filtr, držák filtru a skleněnou konvici s víkem). Pro čištění kávovaru zevnitř nechtejте kávovar dvakrát za sebou projít procesem přípravy kávy bez kávy. Pro tento proces postupujte podle návodu v odseku "Příprava kávy".

4. PŘÍPRAVA KÁVY

Pro přípravu kávy vždy používejte studenou vodu.

1. Otevřete víko a naplňte nádrážku požadovaným množstvím vody, minimálně na 2 a maximálně na 4 šálky. Nádrážku opět víkem uzavřete.
2. Vložte filtr do držáku filtru (obr. 1). Naplňte filtr potřebným množstvím mleté kávy na 2 anebo 4 šálky (viz značky vevnitř filtru). Očistěte okraj držáku filtru od zbytků kávy. Kávu netlačte, ani nenaplňujte filtr větším množstvím než po značku na 4 šálky.
3. Umístěte držák filtru zpět podle šipky, otočte jej až do polohy "OK" (obr. 2).
4. Postavte skleněnou nádobu na mřížku na okapávání kávy tak, aby střed otvoru na víku byl přesně pod otvorem pro vytékání kávy.
5. Zapojte spotřebič do sítě a volič funkcí otočte do polohy  (obr. 3.b). O několik minut dosáhne přístroj potřebnou teplotu.
6. Když všechna voda přeteče, otočte volič funkcí do polohy "0". Světelná kontrolka zhasne (obr. 3.a)
7. Vypojte přístroj a následně otočte volič funkcí do polohy  (obr. 3.c), aby vyšla všechna pára, která mohla zůstat v nádržce.
8. Před vytažením držáku filtru počkejte přibližně 2 minuty. Vytáhněte držák filtru otočením v opačném směru. Přidržte filtr páčkou držáku filtru (h) a vyprázdněte jej (obr. 4).

5. PŘÍPRAVA KAPUČÍNA

1. Naplňte nádrážku podle množství kávy, kterou chcete připravit a přidejte 1 anebo 1,5 šálky vody víc, na přípravu páry.
2. Naplňte nádobu, nejlépe kovovou, vysokou s malým průměrem, do polovice studeným mlékem s malým obsahem tuku.
3. Vložte vývod páry (c) do nádoby tak, aby byla tryska páry (d) ponořená přibližně 2 cm do mléka, avšak aby se nedotýkala dna nádoby.

- Otočte volič funkcí do polohy regulování páry, mezi symboly   (obr. 3.c). Počkejte několik minut a začne vycházet pára. Když napěníte mléko, otočte volič funkcí do polohy "0" (obr. 3.a).
- Vypojte přístroj ze sítě a otočte volič funkcí do polohy  aby vyšla všechna pára, která zůstala v nádrži.
- Po každém použití očistěte vývod páry (c) a trysku páry (d) vlhkým hadříkem. Dávejte pozor, aby jste se jich nedotkli přímo rukama (viz odsek o čištění).

6. OHŘÍVÁNÍ TEKUTIN

Naplňte nádobu až po značku  vylijte vodu do nádržky. Uzavřete víkem. Postavte nádobu s tekutinou pod vývod páry (d) a otočte voličem funkcí do polohy  .. Po skončení ohřívání opět otočte voličem funkcí do polohy "0". Dále zopakujte postup, popsaný v předchozím bodě 5.5.

7. ČIŠTĚNÍ

Před čištěním kávovar vypojte ze sítě a pokejte, dokud vychladne. Snímatelné části umyjte teplou vodou a před namontováním je dobře osušte. Podnos a mřížku na okapávání kávy můžete vybrat a očistit. Vnější část kávovaru očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Na čištění nepoužívejte rozpouštědla, ani abrasivní prostředky.

Kávovar neponořte do vody, ani jej nedávejte pod vodovodní kohoutek.

Čištění parní trysky:

Vnější část přívodu páry očistěte vlhkým hadříkem hned po použití. Po každém použití nechejte chvíli vycházet páru. V případě ucpání očistěte trysku velice opatrně tenkou jehlou.

POZOR: Nesnažte se do trysky nic vpichovat pokud se vypouští pára, protože by jste se mohli spálit.

8. ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Doporučuje se odstraňovat vodní kámen z kávovaru jednou měsíčně, i když toto období se může měnit v závislosti na tvrdosti vody a od toho, jak často spotřebič používáte.

Použijte vodu a ocet následovným způsobem:

- Rozmíchejte 4 lžíce octu v 2 šálcích vody a roztok octu s vodou dejte do nádržky.
- Zapněte kávovar, nechteje přejít polovinu roztoku přes filtr vývodu vody a druhou polovinu přes vývod páry (c)
- Postup 2-krát zopakujte.
- Nakonec nechejte kávovar pracovat 2 anebo 3-krát jen s vodou, aby se odstranili zbytky octu.

9. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu,

zřízovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery. Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

1. POPIS SPOTREBIČA

- a. Vypínač – volič funkcií
- b. Držiak filtra
- c. Vývod pary
- d. Tryska pary
- e. Svetelná kontrolka
- f. Filter
- g. Nádoba s krytom
- h. Páka držiaka filtra
- i. Mriežka na odkvapkavanie kávy – na vyberanie
- j. Podnos na odkvapkavanie kávy – na vyberanie
- k. Kryt nádržky na vodu

Odstránenie rušenia: tento prístroj bol vyrobený v súlade so Smernicami o odstránení rušenia.

Elektromagnetická kompatibilita: Tento prístroj bol vyrobený v súlade so Smernicami EMC o elektromagnetickej kompatibiliti

2. DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- Po vybalení prístroja sa presvedčíte, či nie je poškodený. Ak si nie ste istí, spotrebič nepoužívajte a obráťte sa na autorizovaný servis.
 - Súčasti baliaceho materiálu (plastové tašky, polystyrén, atď.), je potrebné uschovávať mimo dosahu detí, pretože predstavujú nebezpečenstvo.
 - Spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnosti, na ktoré bol navrhnutý a na použitie ktoré je opísané v tejto príručke. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nebezpečné.
- Pri používaní elektrických spotrebičov je potrebné dodržiavať určité základné bezpečnostné predpisy pre zníženie rizika vzniku ohňa, elektrického výboja a/alebo ohrozenia osôb:
- OSOBITNE**
- Prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie.
 - Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená len v prípade, že je pripojený na elektrickú inštaláciu s účinným uzemnením. V prípade neistoty sa obráťte na profesionálne kvalifikovanú osobu.
 - Pred prvým použitím sa presvedčíte, že napätie vo vašej sieti zodpovedá napätiu, uvedenému na spotrebiči.
 - Pre ochranu proti elektrickému výboju neponárajte spotrebič, ani kábel, ani zástrčku do vody, ani do inej tekutiny.
 - Nedovoľte deťom alebo nesvojprávnym osobám narábať so spotrebičom bez dozoru.
 - Vypojte spotrebič zo siete, keď sa nepoužíva, a pred čistením. Pred montážou a demontážou príslušenstva a pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť.
 - Nevystavujte spotrebič poveternostným vplyvom (dážď, slnko, ľad, atď.).
 - Nepoužívajte spotrebič, ani nekladte žiadne jeho časti na teplé povrchy alebo do ich blízkosti (plynové alebo elektrické horáky alebo rúry).
 - Nenechávajte prívodnú šnúru visieť cez okraj plochy, na ktorej spotrebič stojí.
 - Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Použite rukavice alebo držiadla.
 - Ak je kábel spotrebiča poškodený, obráťte sa na autorizovaný servis a požiadajte o jeho výmenu.
 - V prípade nehody a/alebo nesprávneho fungovania spotrebič vypnite a nepokúšajte sa ho opraviť. Obráťte sa na autorizovaný servis a žiadajte, aby boli použité len originálne náhradné súčiastky a príslušenstvo.
 - Keď sa rozhodnete prístroj viac nepoužívať, po odpojení zo siete je vhodné ho znefunkčniť odstrihnutím prívodného kábla.
 - Tento spotrebič je určený na prípravu kávy a ohrievanie tekutín; pri jeho používaní je potrebná osobitná opatnosť, aby ste predišli popáleniu horúcou vodou alebo parou.
 - Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča (vývod pary/vody, oblasť naplňovania pri kontakte s držiakom filtra alebo filtrom).
 - Spotrebič nezapínajte, ak v nádržke nie je voda.

- Pri prevádzke je spotrebič pod tlakom a nesmie sa otvárať kryt nádržky, ani vyberať držiak filtra.
- Horúca tekutina nádoby môže spôsobiť popáleniny, ak je nádoba poškodená. Aby ste predišli poškodeniu nádoby, dodržujte nasledovné:
- Nepoužívajte poškodenú nádobu, ani nádobu s uvoľneným alebo poškodeným držiakom. V prípade akejkoľvek známky poškodenia, nádobu vymeňte. Akákoľvek trhlinka, alebo malé poškodenie skla môže spôsobiť rozbitie nádoby, alebo znečistiť obsah tekutiny čistočkami skla.
- Nečistite nádobu žiadnymi abrazívnymi čistiacimi prostriedkami, ani takými, ktoré by mohli poškriabať alebo poškodiť sklo.
- Nádoba je navrhnutá pre použitie v tomto spotrebiči. Nekladte nádobu na horúci povrch alebo do jeho blízkosti (variče, kozuby, sporáky, teplé rúry, mikrovlnné rúry, atď.)
- Nekladte nádobu na mokrý a studený povrch.
- S nádobou narábajte opatrne, tak aby sa neudierala.
- Tento prístroj nesmú používať bez dohľadu osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a vedomostí; pokiaľ neabsolvujú školenie o používaní prístroja, vykonané osobou, zodpovednou za jeho bezpečnosť.
- Je potrebné dohliadnuť na deti, aby sa nehrali s prístrojom.
- Pre väčšiu bezpečnosť odporúčame nainštalovať prúdový chránič na reziduálny prúd (RCD) s vybavovacím reziduálnym prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA. Poradte sa s odborníkom na inštaláciu.

3. PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím kávovaru dobre očistite všetky odmontovateľné časti teplou vodou a čistiacim prostriedkom (filter, držiak filtra a sklenenú nádobu s krytom). Pre očistenie vnútra nechajte kávovar dvakrát za sebou prejsť procesom prípravy kávy bez kávy. Pre tento proces postupujte podľa návodu v odseku "Príprava kávy".

4. PRÍPRAVA KÁVY

Pre prípravu kávy vždy používajte studenú vodu.

1. Otvorte kryt a naplňte nádržku požadovaným množstvom vody, minimálne na 2 a maximálne na 4 šálky. Nádržku opäť zatvorte krytom.
2. Vložte filter do držiaka filtra (obr. 1). Naplňte filter potrebným množstvom mletej kávy na 2 alebo 4 šálky (viď značky vo vnútri filtra). Očistite okraj držiaka filtra od zvyškov kávy. Kávu netlačte, ani nenapĺňajte filter väčším množstvom než po značku na 4 šálky.
3. Umiestnite späť držiak filtra podľa šípok, otočte ho až do polohy "OK" (obr. 2).
4. Postavte sklenenú nádobu na mriežku na odkvapkávanie kávy tak, aby stred otvoru na kryte bol presne pod otvorom pre vytekanie kávy.
5. Zapojte spotrebič do siete a volič funkcií otočte do polohy  (obr. 3.b). O niekoľko minút dosiahne prístroj potrebnú teplotu.
6. Keď všetka voda pretečie, otočte volič funkcií do polohy "0". Svetelná kontrolka zhasne (obr. 3.a)
7. Vypojte prístroj a následne otočte volič funkcií do polohy  (obr. 3.c), aby vyšla všetka para, ktorá mohla zostať v nádržke.
8. Pred vytiahnutím držiaka filtra počkajte približne 2 minúty. Vytiahnite držiak filtra otočením v opačnom smere. Pridržte filter pákou držiaka filtra (h) a vyprázdnite ho (obr. 4).

5. PRÍPRAVA KAPUČÍNA

1. Naplňte nádržku podľa množstva kávy, ktorú chcete pripraviť a pridajte 1 alebo 1,5 šálky vody viac, na prípravu pary.
2. Naplňte nádobu, najlepšie kovovú, vysokú s malým priemerom, do polovice studeným mliekom s malým obsahom tuku.
3. Vložte vývod pary (c) do nádoby tak, aby bola tryska pary (d) ponorená približne 2 cm do mlieka, avšak aby sa nedotýkala dna nádoby.

- Otočte volič funkcií do polohy regulovania pary, medzi symboly  (obr. 3.c). Počkajte niekoľko minút, a začne vychádzať para. Keď speníte mlieko, otočte volič funkcií do polohy "0" (obr. 3.a).
- Vypojte prístroj zo siete a otočte volič funkcií do polohy  aby vyšla všetka para, ktorá zostala v nádržke.
- Po každom použití očistite vývod pary (c) a trysku pary (d) vlhkou handričkou. Dávajte pozor, aby ste sa ich nedotkli priamo rukami (viď odsek o čistení).

6. OHRIEVANIE TEKUTÍN

Naplňte nádobu až po značku  a vylejte vodu do nádržky. Uzatvorte krytom. Postavte nádobu s tekutinou pod vývod pary (d) a otočte voličom funkcií do polohy  . pozícioba.

Po skončení ohrievania opäť otočte voličom funkcií do polohy "0". Ďalej zopakujte postup popísaný v predchádzajúcom bode 5.5.

7. ČISTENIE

Pred čistením kávovar odpojte zo siete a počkajte, kým vychladne. Odmontovateľné časti umyte teplou vodou a pred namontovaním ich dobre osušte. Podnos a mriežku na odkvapkávanie kávy môžete vybrať a očistiť. Vonkajšiu časť kávovaru očistite mierne navlhčenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, ani abrazívne prostriedky.

Kávovar neponárajte do vody, ani ho nedávajte pod vodovodný kohútik.

Čistenie parnej trysky:

Vonkajšiu časť prívodu pary očistite vlhkou handričkou ihneď po použití. Po každom použití nechajte chvíľu vychádzať paru. V prípade upchatia očistite trysku veľmi opatrne tenkou ihlou.

POZOR: Nesnažte sa do trysky nič vpichovať počas vypúšťania pary, pretože by ste sa mohli popáliť.

8. ODSTRÁŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

Odporúča sa odstraňovať vodný kameň z kávovaru raz mesačne, i keď toto obdobie sa môže meniť v závislosti od tvrdosti vody a od toho, ako často spotrebič používate.

Použite vodu a ocot nasledovným spôsobom:

- Rozpusťte 4 lyžice octu v 2 šálkach vody a roztok octu s vodou dajte do nádržky.
- Zapnite kávovar, nechajte prejsť polovicu roztoku cez filter vývodu vody a druhú polovicu cez vývod pary (c)
- Postup 2-krát zopakujte.
- Nakoniec nechajte kávovar pracovať 2 alebo 3-krát len s vodou, aby sa odstránili zvyšky octu.

9. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predíde možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery.

Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

1. OPIS URZĄDZENIA

- a. Przełącznik- selektor funkcji
- b. Pojemnik na filtr
- c. Przewód parowy
- d. Końcówka przewodu parowego
- e. Lampka świetlna
- f. Filtr
- g. Dzbaneł z pokrywą
- h. Uchwyt podtrzymujący filtr
- i. Ruchoma siatka zabezpieczająca przed kapiącą wodą
- j. Ruchoma taca na kapiącą wodę
- k. Pokrywa pojemnika na wodę

Tłumienie zakłóceń: aparat nie powoduje zakłóceń zgodnie z wytycznymi dotyczącymi przeciwdziałania emisji zakłóceń.

Kompatybilność elektromagnetyczna: urządzenie spełnia wytyczne CEM (kompatybilność elektromagnetyczna).

2. WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Po zdjęciu opakowania upewnij się, że urządzenie jest w prawidłowym stanie. W przypadku wątpliwości nie używaj urządzenia i zwróć się do autoryzowanego zakładu serwisowego.
- Część opakowania (foliowe torebki, polistyren, etc) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ jest to niebezpieczne.
- Aparat przeznaczony jest do użytku domowego tak jak jest to opisane w powyższej instrukcji. Inne użycie aparatu uważa się za niebezpieczne.

Używając aparatów elektrycznych należy przestrzegać pewnych norm bezpieczeństwa w celu uniknięcia pożaru, wyładowań elektrycznych i/lub zranienia osób.

W SZCZEGÓLNOŚCI

- Przeczytaj uważnie instrukcję i zachowaj ją do wglądu.
- Bezpieczeństwo elektryczne aparatu zapewnione jest tylko wówczas, gdy czajnik podłączony jest do sprawnej instalacji elektrycznej. Jeśli miałbyś wątpliwości

zwróć się do osób wykwalifikowanych.

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z zawartością napięcia podaną na urządzeniu.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie bądź innym płynie, aby uniknąć wyładowań elektrycznych.
- Nie pozwól dzieciom ani osobom upośledzonym manipulować urządzeniem.
- Jeśli nie używasz urządzenia i przed jego czyszczeniem wyłącz aparat z sieci. Zanim umocujesz i zdemonтуjesz poszczególne elementy urządzenia poczekaj aż ostygnie.
- Nie poddawaj urządzenia działaniom czynników środowiska (deszcz, słońce, lód, etc).
- Nie używaj i nie pozostawiaj urządzenia w pobliżu lub na gorących powierzchniach (płyty elektryczne lub gazowe, piekarnik)
- Nie pozwól, aby przewód zwisał z powierzchni, na której znajduje się urządzenie.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj rękawicy kuchennej.
- Jeśli kabel od urządzenia okaże się uszkodzony zwróć się do autoryzowanego serwisu technicznego i poproś o wymianę przewodu.
- W przypadku awarii lub nieprawidłowego działania wyłącz aparat i nie próbuj go naprawiać. Gdy zaistnieje potrzeba jego naprawy zwróć się do autoryzowanego Serwisu Technicznego i poproś o użycie oryginalnych akcesoriów i części wymiennych.
- Jeżeli chcesz definitywnie pozbyć się urządzenie powinieneś uniemożliwić jego dalsze działanie. W tym celu przetrnij przewód po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka.
- Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania kawy i podgrzewania napojów; podczas użytkowania należy uważać, aby nie poparzyć się gorącą wodą lub parą.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia (przewód parowy/wodny, strefa doprowadzająca w kontakcie z pojemnikiem do filtru lub filtrem).
- Nie uruchamiaj urządzenia bez wody w pojemniku.
- Kiedy urządzenie jest włączone znajduje się pod ciśnieniem i nie należy wówczas

podnosić pokrywę pojemnika lub zdejmować pojemnika na filtr.

- Gorący płyn z dzbanka może spowodować poparzenia w przypadku jego pęknięcia. Aby uniknąć pęknięcia dzbanka należy przestrzegać następujących środków ostrożności:
- Nie używaj pękniętego dzbanka lub z poluzowanym uchwytem. Wymień dzbanek, kiedy jest on uszkodzony. Rysa lub niewielkie pęknięcie szkła może spowodować pęknięcie dzbanka lub zanieczyszczenie płynu drobinami szkła.
- Nie myj dzbanka za pomocą druciaków lub innych środków, które mogłyby porysować i osłabić szkło.
- Dzbanek jest dostosowany do aparatu. Nie pozostawiaj dzbanka na lub w pobliżu gorących powierzchni (piec grzewczy, płyta kuchenna, gorący piekarnik, mikrofalówka, etc).
- Nie umieszczaj dzbanka na mokrej lub zimnej powierzchni.
- Unikaj gwałtownych ruchów i uderzeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci i osoby z zaburzeniami sprawności fizycznej, zmysłów, zdolności umysłowych, oraz przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy; z wyjątkiem obsługi pod nadzorem opiekuna prawnego, po otrzymaniu przeszkolenia w zakresie obsługi urządzenia.
- Uważać na dzieci – urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy.
- Zaleca się zabezpieczenie urządzenia wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) z prądem znamionowym różnicowym nie wyższym od 30 mA. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z elektrykiem.

3. PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia umyj dokładnie letnią wodą i płynem poszczególne części (filtr, pojemnik na filtry i dzbanek szklany wraz z pokrywą).

Aby umyć wnętrze ekspresu należy włączyć urządzenie dwa razy bez sypania kawy do filtra. Aby wykonać czynność postępując według wskazówek " Przygotowywanie kawy".

4. PRZYGOTOWYWANIE KAWY

Do przygotowywania kawy zawsze używaj zimnej wody.

1. Podnieś pokrywę pojemnika i napełnij go wodą mając na uwadze, że minimalna ilość filiżanek kawy to 2 a maksymalna 4. Ułóż poprawnie pokrywę pojemnika.
2. Włóż filtr do pojemnika na filtr (rys. 1). Nasyp potrzebną ilość kawy na 2 lub 4 filiżanki (zobacz zaznaczone linie wewnątrz filtra). Usuń resztki kawy z pojemnika na filtr. Nie ugniataj kawy i nie przekraczaj linii 4 filiżanek.
3. Umocuj pojemnik na filtr uwzględniając strzałki wskazujące przekraczając go do pozycji "OK"(rys. 2).
4. Ustaw szklany dzbanek na siatce w taki sposób, aby otwór w pokrywie znajdował się dokładnie pod otworem wylotu kawy.
5. Włącz urządzenie do sieci i ustaw selektor funkcji w pozycji  (rys.3b); urządzenie po kilku minutach osiągnie odpowiednią temperaturę.
6. Po wypłynięciu wody ustaw selektor funkcji w pozycji "0". Ster działania się wyłączy.(rys.3a).
7. Wyłącz urządzenie z sieci i przekręć selektor funkcji do pozycji  (rys. 3.c) aby ułotniła się para znajdująca się w pojemniku.
8. Przed wyjęciem pojemnika na filtr poczekaj około 2 minuty. Wyjmij pojemnik na filtr przekraczając go w przeciwnym kierunku. Przytrzymaj filtr za pomocą uchwytu podtrzymującego (h) i opróżnij go (rys.4)

5. PRZYGOTOWANIE KAWY CAPPUCCINO

1. Napełnij pojemnik odpowiednią ilością wody (w zależności od ilości filiżanek kawy) i dodaj filiżankę lub półtorej filiżanki wody więcej tak, aby utworzyć parę.
2. Napełnij do połowy metalowy, niewielki i wysoki pojemnik zimnym odtłuszczonym mlekiem.
3. Wprowadź przewód parowy (c) do

pojemnika tak, aby końcówka przewodu (d) zanurzyła się około 2 cm w mleku nie dotykając dna pojemnika.

4. Ustaw selektor funkcji w pozycji regulacji pary między symbolami   (rys. 3.c). Poczekaj kilka sekund aż para zacznie się uwalniać. Kiedy spienianie mleka się zakończy przekręć selektor funkcji do pozycji "0"(rys.3a)
5. Wyłącz urządzenie z sieci i ustaw selektor funkcji w pozycji  aby ulotniła się para z pojemnika.
6. Po każdym użyciu umyj przewód parowy (c) i jego końcówkę (d) za pomocą wilgotnej ściereczki. **Nie dotykaj ich bezpośrednio rękoma** (zobacz rozdział na temat mycia).

6. PODGRZEWANIE PŁYNÓW

Napełnij dzbanek wodą do znaku  i wlej ją do pojemnika. Zamknij pojemnik pokrywą. Włóż pojemnik z płynem pod przewodem parowym (d) i przekręć selektor funkcji do pozycji .

Po zakończeniu podgrzewania przekręć ponownie selektor funkcji do pozycji "0". Następnie powtórz czynność opisaną w poprzednim rozdziale od punktu 5.5.

7. MYCIE

Przed przystąpieniem do mycia wyłącz urządzenie z sieci i poczekaj aż ostygnie. Umyj poszczególne części letnią wodą i wytrzyj je dobrze przed ich ponownym zamontowaniem. Tackę i siatkę można wyciągnąć w celu umycia.

Myj urządzenie z zewnątrz za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie używaj rozpuszczalników ani produktów silnie działających.

Nie umieszczaj urządzenia w wodzie ani pod kraniem z wodą.

Mycie końcówki przewodu parowego:

Umyj z zewnątrz przewód parowy za pomocą wilgotnej ściereczki od razu po jego użyciu. Po każdym jego użyciu pozwól uwolnić się parze. W przypadku zatkania przewodu możesz użyć igły.

Uwaga: Nie wkładaj niczego do końcówki przewodu parowego podczas ułatniania się pary, ponieważ może to spowodować poparzenie.

8. USUWANIE KAMIENIA

Zaleca się usuwanie kamienia z urządzenia raz w miesiącu, chociaż zależy to od twardości wody i częstotliwości użytkowania urządzenia.

Używaj wody i octu w następujący sposób:

- Rozcieńcz 4 łyżeczki octu w dwóch filiżankach wody i wlej roztwór octu/woda do pojemnika.
- Włącz urządzenie i przepuść połowę roztworu przez filtr wyjścia wody a drugą połowę przez przewód parowy (c).
- Powtórz czynność 2 razy.
- Następnie dwa razy zaparz samą wodę, aby usunąć resztki octu.

9. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA ODPADAMI URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH"



Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek

zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Aby podkreślić konieczność współpracy z ośrodkami segregującymi odpady, na produkcie znajduje się informacja przypominająca, iż nie należy wyrzucać urządzenia do zwykłych kontenerów na odpady. Więcej informacji można zasięgnąć kontaktując się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą sklepu, w którym zostało zakupione urządzenie.

1. ОПИСАНИЕ НА КАФЕ МАШИНАТА

- a. Копче за избиране на програми
- b. Филтърна цедка
- c. Тубичка за пара
- d. Отвор за пара
- e. Светлинен индикатор
- f. Филтър
- g. Каничка с капак
- h. Палец за осигуряване на филтъра
- i. Подвижна решетка
- j. Подвижна тавичка
- k. Капак на водния резервоар

Отстраняване на интерференциите: Този апарат е произведен съгласно директивите за отстраняване на интерференциите.

Електромагнитна съвместимост:

Този апарат отговаря на европейските директиви СЕМ (относно електромагнитната съвместимост).

2. ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

- След като разопаковате машината проверете дали е в добро състояние. В случай на съмнение не я използвайте и се обърнете за помощ към управомощен център за техническа поддръжка.
 - Опаковъчният материал (найлонови пликове, стиропор) трябва да бъде съхраняван далеч от деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.
 - Машината трябва да бъде използвана само за домашна употреба и в съгласие с описаното в тази книжка с инструкции. Всяка друга употреба се счита за възможно опасна.
- При употребата на електрически апарати трябва да бъдат спазвани известни основни правила за сигурност, с цел да бъде намален риска от възможен пожар, електрически удари и/или причиняването на евентуални вреди на хора.
- А ИМЕННО:**
- Прочетете внимателно книжката с инструкциите и я запазете за бъдещи справки.
 - Сигурността на апарата се гарантира само при условие, че същият е включен към добре заземен контакт. В случай на съмнение обръщайте се към квалифициран специалист.
 - Преди да използвате апарата проверете дали Вашата електрическа мрежа е съвместима с апарата.
 - За да избегнете електрически удари не потапяйте нито апарата, нито кабела или щепсела към него във вода или в друга течност.
 - Не позволявайте безнадзорна употреба на машината от деца или хора с увреждания.
 - Изключвайте машината от мрежата, когато не я използвате, както и преди почистването _ . Изчаквайте частите на машината да изстинат преди да ги сглобявате или разглобявате, както и преди почистването _ .
 - Не оставяйте машината под въздействието на атмосферни влияния (дъжд, слънце, замръзвания и т.н.).
 - Не използвайте и не поставяйте никоя част от машината върху или в близост до горещи повърхности (плочи на газови или електрически печки или фурни).
 - Не оставяйте кабела да виси от края на повърхността, върху която е поставен.
 - Не пипайте горещите повърхности. За целта използвайте дръжките.
 - В случай, че кабелът на апарата е повреден, същият трябва да бъде заменен в упълномощен технически сервис.
 - В случай на авария и/или неправилно функциониране изключете машината без да се опитвате да я поправяте. Обърнете се за помощ към упълномощен технически сервис и изисквайте при поправката _ да бъдат използвани оригинални резервни части.
 - Когато решите, че машината няма да Ви е необходима повече, след като я изключите от контакта е препоръчително да срежете кабела, така че да я направите неизползваема.
 - Тази машина е създадена да приготвя кафе и да стопля течности. При употребата ѝ

трябва особено да се внимава с цел да се избегнат изгаряния причинени от горещи водни струи или пара.

- Не пипайте горещите части на машината (тубичка за пара / вода, зоната около филтърната цедка или филтъра).
- Не включвайте машината без вода във водния резервоар.
- Когато машината функционира същата се намира под налягане и по тази причина не трябва да се отваря капака на водния резервоар или да се отвърта филтърната цедка.
- Горещата течност в каничката може да причини изгаряния при евентуалното счупване. За да избегнете евентуално счупване на каничката вземайте следните мерки:
- Не използвайте спукана каничка или каничка със счупена или разхлабена дръжка. Сменете я ако има признаци на износване. Лекото спукване или счупване на ръба на каничката може да доведе до нейното счупване или до попадане на малки парченца стъкло в течността намираща се в каничката.
- Не мийте каничката с абразивна гъба или с препарати, които могат да издраскат и отслабят стъклото.
- Каничката е изработена съгласно употребата _ за тази машина. Не поставяйте каничката в близост до горещи повърхности (печки, радиатори, горещи фурни, микровълнови печки и т.н.)
- Не поставяйте каничката върху мокри или студени повърхности.
- Избягвайте груба употреба или удари.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число и деца) с физически, сетивни или умствени увреждания или без опит и познания, освен ако не са контролирани или обучени да използват уреда от лицето, което отговаря за тяхната сигурност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се допуска да играят с уреда.
- За по-добра защита се препоръчва инсталирането на предпазно устройство за остатъчен ток (ПОУТ) с работен остатъчен ток не повече от 30 mA. Обърнете се за съвет към Вашия електротехник.

3. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

Преди използване на апарата за първи път почистете внимателно всички разглобяеми части с хладка вода и препарат (филтъра, филтърната цедка, стъклената каничка и капака към нея).

За да почистите кафе машината пуснете два празни цикъла без да слагате кафе във филтъра). Как да пуснете циклите е описано в главата "Приготвяне на кафе".

4. ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

За приготвянето на кафе използвайте винаги студена вода.

1. Отворете капака на водния резервоар и го напълнете с количество вода по Ваш избор, като имате предвид, че минимума е две чаши, а максимума четири. Поставете отново капака на резервоара.
2. Нагласете филтъра във филтърната цедка (фиг. 1). Напълнете филтъра с необходимото количество смляно кафе за приготвянето на 2 или 4 дози кафе (обърнете внимание на линейките за ниво отбелязани във вътрешността на филтъра). Почистете остатъците от кафе полепнали по края на филтъра. Не пресовайте кафето. Количеството кафе във филтъра не трябва да надвишава отбелязания максимум за 4 чаши.
3. Поставете филтърната цедка, така като е посочено със стрелките и го завъртете до позиция "OK"(фиг. 2).
4. Сложете стъклената каничка върху решетката, така че отвора намиращ се в центъра на капака да попада точно под кранчето, от което изтича кафето.
5. Включете машината към електрическата мрежа и нагласете въртящото се копче за избиране на програма в позиция  (фиг.3.б). Машината след няколко минути достига необходимата температура.
6. След изтичането на всичката вода нагласете копчето в позиция "0". Светлинният индикатор ще загасне (фиг. 3.a).
7. Изключете машината от електрическата мрежа и завъртете копчето в позиция  (фиг. 3.с), за да може парата

- останала в резервоара да излезе.
8. Изчакайте около 2 минути преди да отвъртите филтърната цедка. За да отвъртите филтърната цедка завъртете я в обратна посока. Осигурете филтъра със задържащия палец (h) и го изпразнете (фиг. 4).

5. ПРИГОТВЯНЕ НА КАПУЧИНО

1. Напълнете водния резервоар с вода, в зависимост от това колко кафе желаете да пригответе и прибавете една чаша или чаша и половина за парата.
2. Напълнете един съд, за предпочитане метален, с малък диаметър и дълбок, до средата със студено и обезмаслено мляко.
3. Поставете тубичката за пара (c) в съда, така че отвора за пара (d) да се потапя около 2 см в млякото без да се допира до дъното на съда.
4. Нагласете въртящото се копче за избиране на програма в позиция за регулиране на парата между символите  (фиг. 3.с). Изчакайте няколко секунди и парата ще започне да излиза. Когато млякото е образувало достатъчно пяна завъртете копчето в позиция "0" (фиг. 3.а).
5. Изключете машината от електрическата мрежа и завъртете копчето в позиция  (фиг. 3.с), за да може парата останала в резервоара да излезе.
6. Почиствайте след всяка употреба тубичката за пара (c) и отвора за пара (d) с влажен парцал. Внимавайте да не ги пипнете с голи ръце (глава "Почистване").

6. СГРЯВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ

Напълнете каничката с вода до знака  и я изсипете във водния резервоар. Затворете капака. Поставете съда с течност под тубичката за пара (d) и завъртете копчето в позиция . След като течността е сгрята завъртете копчето в позиция "0", след което повторете стъпките от т. 5 и сл. от предходната глава.

7. ПОЧИСТВАНЕ

Преди почистване изключете машината от мрежата и я оставете да изстине. Почистете разглобяемите части с хладка вода, след което ги подсушете преди да ги сглобите отново. Тавичката и решетката могат да се извадят с цел да бъдат почистени. Почистете повърхността на машината като цяло с леко навлажнен парцал. Не използвайте разтворители, нито абразивни продукти за почистването на машината. Не потапяйте машината във вода, нито я поставяйте под течаща вода. Почистване на отвора за пара: Почиствайте тубичката за пара с мокър парцал след всяка употреба. След всяка употреба отваряйте кранчето, за да може останалата пара да излезе. В случай на запушване на отвора може да го почистите внимателно с тънка игла. Внимание: Не опитвайте да вкарвате каквото и да било в отвора за пара, докато излиза пара от него, тъй като това може да доведе до изгаряния.

8. ПРОТИВОКАЛЦИЙНО ПОЧИСТВАНЕ

Препоръчително е да се извършва противокалцийно почистване на машината веднъж месечно. Честотата на това почистване може да бъде променяна в зависимост от твърдостта на водата и честотата, с която се използва самата машина.

Използвайте вода и оцет, както следва:

- Разтворете 4 лъжици оцет в две чаши вода и изсипете сместа във водния резервоар.
- Включете машината и оставете да изтече половината от течността през филтъра и останала половина през тубичката за пара (c).
- Повторете тази процедура два пъти.
- Включете 2 или 3 цикъла само с вода, за да отмиете остатъците от оцет.

9. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните

центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява ред негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уреда, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия.

С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци.

За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

1. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- a. Переключатель режимов работы
- b. Фильтродержатель
- c. Трубка подачи пара
- d. Насадка для пара
- e. Световой индикатор
- f. Фильтр
- g. Кувшин с крышкой
- h. Рычаг фиксации фильтра
- i. Решётка каплесбор вынимающаяся
- j. Поднос каплесбор вынимающийся
- k. Крышка резервуара для воды

Исключение помех: Этот прибор фильтрован согласно требованиям по исключению помех.

Электромагнитная совместимость: Этот прибор фильтрован согласно требованиям СЕМ (электромагнитная совместимость).

2. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- После снятия упаковки проверьте целостность прибора. В случае сомнения не пользуйтесь прибором и обращайтесь в уполномоченный Центр Технического Обслуживания.
- Упаковочные элементы (полиэтиленовые мешки, пенопласт, и т.д.) не должны быть доступны детям, так как представляют опасность.
- Прибор предназначен для использования исключительно в бытовых целях, для которых он сделан, и таким способом, как описано в настоящем Руководстве. Всякое другое употребление считается опасным.

При использовании электрических приборов следует соблюдать некоторые основные меры безопасности для уменьшения риска пожара, электрических разрядок и/или ущерба людям:

ОСОБЕННО

- Прочитайте это руководство и сохраняйте его для последующих консультаций.
- Электрическая безопасность прибора гарантируется только в том случае,

когда он включён к эффективной установке заземления. В случае сомнения обращайтесь к квалифицированному лицу.

- Перед первым использованием убедитесь, что напряжение в Вашей домашней сети совпадает с напряжением, указанным на приборе.
- Для предохранения от электрических разрядок не погружайте ни прибор, ни провод, ни вилку в воду или в любую другую жидкость.
- Не допускайте детей или инвалидов к манипулированию прибором без присмотра.
- Выключайте прибор из сети при неиспользовании и перед его чисткой. Дайте прибору остыть перед сборкой и разборкой деталей и перед его чисткой.
- Предохраняйте прибор от воздействия атмосферных явлений (дождь, солнце, мороз, и т.д.).
- Не используйте и не кладите никакой части этого прибора на горячих поверхностях или рядом с ними (кухонные газовые или электрические плиты или духовки).
- Не оставляйте провод подвешенным на краю поверхности, где он лежит.
- Не трогайте горячие поверхности. Пользуйтесь ручками или рукоятками.
- Если провод этого прибора повреждён, обращайтесь в уполномоченный Центр Технического Обслуживания для его замены.
- В случае неисправности и/или недостатков в работе выключайте прибор и не пытайтесь его отремонтировать. Обращайтесь в уполномоченный Центр Технического Обслуживания и требуйте использования подлинных деталей и аксессуаров.
- Если Вы решили окончательно уничтожить прибор, после выключения вилки из сети целесообразно приводить его в негодность, разрезав провод питания.
- Этот прибор предназначен для приготовления кофе и подогрева жидкостей; при его использовании нужно быть особенно внимательным, чтобы не обжечься струями горячей воды или пара.

- Не трогайте горячие части прибора (трубка подачи пара/воды, зону снабжения, соприкасающаяся с фильтродержателем или фильтром).
- Не включать прибор без воды в резервуаре.
- Когда прибор работает, он находится под давлением, и нельзя открывать крышку резервуара или снимать фильтродержатель.
- Горячая жидкость кувшина может быть причиной ожогов при поломке. Для избежания поломки кувшина нужно принять следующие меры предосторожности:
- Не используйте поломанный кувшин или с плохо прикреплённой или слабой ручкой. Замените её при любом признаке износа. Трещина или маленькая поломка стекла может поломать кувшин или испортить жидкость с частичками стекла.
- При чистке кувшина не употребляйте никакой абразивной мочалки или моющих средств, которые могут царапать и портить стекло.
- Кувшин сделан для использования в этом приборе. Не кладите кувшин на горячей поверхности или близко от неё (печка, очаг, плита кухонная, горячая духовка, микроволновая печь, и т.д.).
- Не кладите кувшин на мокрой или холодной поверхности.
- Избегайте ударов и резкой манипуляции.
- Этот аппарат не предназначен для использования лицами с ограниченными двигательными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта. Разрешается пользоваться аппаратом только под наблюдением или руководством лица, ответственного за его безопасное применение.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Для повышения степени безопасности использования прибора рекомендуется установка устройства защитного отключения (УЗО) для силы тока, не превышающей 30 мА. Воспользуйтесь при этом советом монтажника.

3. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым употреблением прибора нужно хорошо почистить все разборные части тёплой водой и моющим средством (фильтр, фильтродержатель и стеклянный кувшин с крышкой).

Для того, чтобы чистить внутреннюю часть кофеварки, включите её два раза подряд без кофе в фильтре. Для этой процедуры следуйте инструкциям раздела «Приготовление кофе».

4. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Для приготовления кофе пользуйтесь всегда холодной водой.

1. Снять крышку с ёмкости и наполнить её водой в желаемом количестве, учитывая, что минимальное количество равно 2 чашкам, а максимальное – 4 чашкам. Кладите правильно снова крышку ёмкости.
2. Вставить фильтр в фильтродержатель (рис. 1). Заполнить фильтр нужным количеством молотого кофе для 2-х или 4-х чашек (смотрите отметки внутри фильтра). Почистить остатки кофе с края фильтродержателя. Не прессовать кофе, не превышать отметку для 4-х чашек.
3. Положить фильтродержатель, следуя указательные стрелки, вращая его до положения "OK" (рис. 2).
4. Положить стеклянный кувшин на решётке каплесбор таким образом, что центральное отверстие крышки находится под насадкой для выхода кофе.
5. Включить прибор в сеть и поставить переключатель режимов работы в положении  (рис. 3.b). Прибор достигнет подходящую температуру через несколько минут.
6. Когда вытечет вся вода, поставьте переключатель режимов работы в положении "0". Лампочка действия выключится (рис. 3.a).
7. Выключите прибор и дальше поверните переключатель режимов работы в положение  (рис. 3.c) для того,

чтобы вышел весь пар, находящийся в резервуаре.

8. Подождите приблизительно 2 минуты перед тем, как убрать фильтродержатель с прибора. Уберите фильтродержатель, вращая его в обратную сторону. Закрепите фильтр рычагом крепления (h) и опорожните его (рис. 4).

5. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

1. Наполняйте резервуар в зависимости от количества кофе, которое будете делать, и добавьте одну или две чашки воды для образования пара.
2. Наполняйте ёмкость, предподчитительно металлическую, маленького диаметра и высокую, до половины очень холодным молоком с низким содержанием жира.
3. Вставляйте трубку подачи пара (с) в резервуар таким образом, что насадка для пара (d) опускается на 2 см. в молоко, не соприкасаясь с дном резервуара.
4. Ставьте переключатель режимов работы в положение между символами  и  в поле регулировки пара (рис. 3.с). Подождите несколько секунд, и пар начнёт выходить. Когда перестанет вспенивать молоко, поверните переключатель режимов работы в положение "0" (рис. 3.а).
5. Выключите прибор из сети и поставьте переключатель режимов работы в положение  для того, чтобы весь оставшийся пар вышел из резервуара.
6. Почистите сырой тряпкой трубку подачи пара (с) и насадку для пара (d) после каждого использования. Будьте осторожным и не трогайте их руками (см. раздел чистки).

6. ПОДОГРЕВ ЖИДКОСТЕЙ

Наполнять кувшин водой до отметки  и вылить её в резервуар. Закрыть крышку. Поставьте резервуар с жидкостью под трубку подачи пара (d) и вращайте переключатель режимов работы в положение . После окончания подогрева снова поставьте переключатель режимов работы в положение

"0". Далее, повторите операцию, описанную в предыдущем обзаче с пункта 5.5.

7. ЧИСТКА

Перед чисткой кофеварки отключите её из розетки и дайте остыть. Перед сборкой помойте разборные части тёплой водой и хорошо их высушите. Поднос и решётка каплесбор можно вынимать для их чистки. Почистите внешнюю часть прибора слегка влажной тряпкой. Не пользуйтесь моющими или абразивными средствами для её чистки. Не погружать прибор в воду и не класть его под струёй воды.

Чистка насадки для пара:

Почистить внешнюю часть трубки подачи дара влажной тряпкой сразу после использования. После каждого использования выпустить немного пара. Если пробка ещё существует, почистить трубку, используя осторожно тонкую иголку. Внимание: Не пытайтесь ввести ничего в трубку подачи пара, пока выходит пар; это может причинить ожоги.

8. ДЕКАЛЬЦИНАЦИЯ

Рекомендуется проводить декальцинацию прибора один раз в месяц, хотя этот промежуток времени может меняться в зависимости от твёрдости воды и частоты употребления.

Использовать воду и уксус следующим образом:

- Растворите 4 столовые ложки уксуса в 2-х чашках воды и налейте раствор уксус / вода в резервуар.
- Включите прибор, пропустите одну половину раствора через фильтр выхода воды и другую половину через трубку подачи пара (с).
- Повторите операцию 2 раза.
- Далее запускайте прибор 2 или 3 раза только с водой для удаления остатков уксуса.

9. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного

сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров.

Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

1 وصف الجهاز

- A. قفل إختيار التشغيل
- B. حامل المصفقات
- C. مسلك البخار
- D. فوهة البخار
- E. دليل ضوئي
- F. مصفقات
- G. وعاء بالغطاء
- H. مقبض تثبيت المصفقات
- I. شبكة التقطير مجرة
- J. صحن التقطير مجر
- K. غطاء خزان الماء

إلغاء الذبذبات: هذا الجهاز نضف من الفطريات حسب مقاييس البسترة
المقاومة المغناطيسية: الجهاز مطابق لمقاييس المقاومة المغناطيسية

2 تنبيهات أمنية مهمة

- بعد نزع التغليف عن الجهاز وفي حالة الشكوك لا تستعمله وتوجه إلى المصالح التقنية المختصة
- لا تترك اكياس البلاستيك المغلفة في متناول الاطفال لانها ممكن ان تكون مسببة في اخطار
- الجهاز يجب ان يوجه إلى الإستعمال المنزلي فقط ولهذا صمما وكما هو مبين في الدليل اي إستعمال اخر يعتبر غير لائق ويعتبر خطر المنتج غير مسؤول عن الاضرار الناجمة عن الإستعمال الاجهزة الكهربائية يجب إتباع بعض القواعد الامنية الاساسية لتخفيض اخطار الحرق والصعقات الكهربائية والاطار الشخصية

بصفة عامة

- إقرء كل التعليمات وإحتفض بها لما بعد
- الضمان الكهربائي للجهاز يضمن فقط عندما يكون هناك الخيط الارضي كما تشترطه الضمانات الكهربائية
- المنتج غير مسؤول عن الاخطار الناجمة عن اي إستعمال للجهاز خالي من الخيط الكهربائي في حالة الشك توجه إلى الاشخاص المعنية المؤهلة
- قبل الإستعمال للجهاز تأكد من قوة التيار إذا هي موازية للقوة المبينة على الجهاز
- لتفادي الصعقات الكهربائية لاتغطس الجهاز او الخيط و الدبوس في الماء او اي سائل
- لا تترك الاطفال او الاشخاص المعاقلة تستعمل الجهاز بدون مراقبتهم
- افصل الجهاز عن الكهرباء في حالة عدم إستعماله وقبل البدء في تنضيفه إتركه يبرد قبل تركيب وفك العناصر وقبل التنضيف
- لا تترك الجهاز عرضة للاحوال الجوية الامطار الشمس الجليد إلخ

- لا تضع ولا تستعمل اي عنصر من هذا الجهاز قرب او فوق المساحات الساخنة مثل الطباخة والفرن
- لا تجعل الخيط يتدلى من المنطقة التي يوجد عليها
- إختيار المسافة الاقل والقريبة من الدبوس
- لاتلمس المساحات الساخنة إستعمل المقابض ولا تجعل الخيط يلمس السخان
- إذا تعطب خيط هذا الجهاز توجه إلى المصالح التقنية المختصة لتصليحه
- لا تستعمل اي جهاز كهربائي في حالة عطب الخيط او الدبوس او في حالة توقف الجهاز عن العمل خذهُ إلى المصالح التقنية المختصة
- في حالة العطب اوسوء التشغيل من المنتج لا تحاول فتح الجهاز و تصليحه احمليه إلى المصالح التقنية المختصة المؤهلة
- إذا اردت التخلص من الجهاز نهائيا افصله عن الكهرباء اولا ثم من الاحسن قطع الخيط الكهربائي
- السائل الساخن للإناء يمكن ان يسبب فس حروق في حالة تكسره لتجنب تكسر الإناء خذ التعليمات الاتية
- لا تسمح بتبخر كل السائل ولا تسخن الإناء فرغا
- لا تستعمل الإناء المعطب او المقبض كذلك غيرها في حالة العطب قبل اي تصليح للزجاج لانها ممكن في حالة التشقق ان تنكسر
- لا تغسل الإناء باني كواشط او مواد مؤثرة على الزجاج
- لا تسخن الإناء داخل المولد الحراري وإستعمل الماء البارد لتحضير القهوة
- الإناء مصمم من اجل الإستعمال في هذ الجهاز لا تضع الإناء فوق او قرب المساحات الساخنة مثل المطبخ او الفرن
- لا تضع الإناء فوق المساحات المبللة او الباردة
- تجنب الإستعمال الخشن والصدمات
- هذا الجهاز غير موجه للإستعمال من طرف الاشخاص بما فيهم الاطفال ذوي الإعاقة الجسدية او العقلية المةدودة او نقص في الخبرة او المعرفة إلا في حالة تواجد ملاحظ او شخص اخر للمعاينة اثناء إستعمال الجهاز
- يجب مراقبة الاطفال للتأكد من ان لا يلعبوا بالجهاز
- لحماية اكثر ننصح بتركيب جهاز الربط المكيف
- شغال وان لا يتجاوز 30 ذبذبة اطلب المعلومات من المركب

3 قبل اول إستعمال

قبل إستعمال الجهاز لأول مرة نضيف العناصر المكونة له والمتفككة بواسطة ماء دافئ ومنصف المصفات وحامل المصفات والملعقة المقياسة ووعاء الزجاج مع غطاءه للتتنظيف الداخلي شغل الجهاز مرتين متتاليتين بدون وضع القهوة داخل المصفات لهذه العملية إتبع النصائح الاتية

4تحضير القهوة

1. لتحضير القهوة إستعمل دائما الماء البارد
إنزع غطاء الخزان واملئ الكمية المرجوة من الماء علما ان الاقصى
4طاسات والادنى 2طاسات وضع من جديد الغطاء على الخزان
2. ادخل المصفات داخل حامل المصفات الشكل 1 املئ المصفات
ابالكمية الازمةمن القهوة2او4 طاسات انضر العلامات داخل المصفات
3. نصف بواقى القهوة حول المصفات لا تتجاوز الإشارة المعينة
ضع حامل المصفات محترما الإشارة المدلاة مدورا حتى الإشارة
الشكل 2
4. ضع الوعاء الزجاجي فوق الشبكة المقطرة بوضع
بطريقة ان تكون تحت فوهة خروج القهوة
5. اصل الجهاز بالكهرباء وضع مخير الإستعمال في
وضعية الشكل 4.2 الجهاز يتاخر بعض الدقائق
ثم يصل الحرارة المرجوة
6. بعد خروج كل الماء ضع مخير الإستعمال في الوضع 0
الدليل الضوئي ينطفئ الشكل 4.1
7. اطفئ الجهاز وادر مخير الإستعمال إلى الوضع
الشكل 4.3 وهذا من اجل جعل خروج كل البخار المتبقي
داخل الخزان
8. إنتضر حوالي 2دقيقتين قبل نزع المصفات من الجهاز
انزعه بطريقة عكسية شد المصفات عن طريق الذراع
المثبت وافرغه الشكل5

5تحضير الكباشينو

1. املئ الخزان بالماء المناسب لتحضير القهوة ثم اصف
طاسة ونصف من اجل البخار
2. املئ وعاء معدني بالحليب البارد الناقص من الدسم
3. ادخل مخرج البخار داخل الحليب بعمق 2سم بدون لمس القاع
4. ضع مخير الإستعمال كما هو مبين في الشكل 4.3 إنتضر
بعد الثواني ثم البخار يبدأ في الخروج عندما تنتهي
من رفع الحليب ارجع مخير الإستعمال إلى الوضع 0
كما هو مبين في الشكل 4.1
5. افصل الجهاز عن الكهرباء وضع مخير الإستعمال في
وضعية لخروج البخار المتبقي داخل الخزان
6. نصف مخرج البخار س وفوهة البخار د بعد كل إستعمال
بواسطة منديل مبلل
لا تلمسه مباشرة باليد
انضر دليل التنضيف

6تسخين السوائل

- املئ الوعاء حتى العلامة بخار وافرغ في الخزان اغلق
ضع الوعاء تحت مخرج البخار د وادر مخير الإستعمال إلى
الوضع بخار
بعد النهاية من العملية ادر مخير الإستعمال إلى الوضع 0
ثم بعد اعد العملية من النقطة 5.6

7التنظيف

قبل التنظيف افصل الجهاز واتركه يبرد نضف العناصر المفككة بواسطة ماء دافئ ونشفا جيدا قبل تركيبها الصحن وشبكة التقطير يمكن إخراجهم من اجل التنظيف نضف خارج الجهاز بواسطة منديل مبلل لا تستعمل مزيلات ولا مواد كاشطة للتنظيف لا تغطسه في الماء ولا تضعه تحت الحنفية

تنظيف فوهة البخار

نضف الخارج لمخرج البخار بواسطة منديل مبلل مباشرة بعد الإستعمال بعد كل إستعمال اترك البخار يخرج ونضف بواسطة ماء خفيف
إخذر: لا تحاول إدخال اي شيء داخل المسلك البخاري عندما يكون البخار يخرج لانه يمكن ان يسبب في حروق

8التخلص

ينصح تخليص الجهاز مرة كل شهر لكن هذه المدة ممكن ان تغير حسب عمل الجهاز ونوعية الماء وعدد الإستعمال إستعمل الماء والخل بالطريقة الآتية

- امزج 4ملاعق خل مع 2طاسات من الماء وضع المزيج داخل الخزان
- شغل الجهاز واجعل مرور نصف المزيج عبر المصفات والنصف الآخر عبر مخرج البخار
- اعد العملية 2 مرة
- ثم شغل الجهاز 2 او 3 مرات بواسطة الماء للتخلص من الخل



9 معلومات حول التسير الجيد للنفايات الكهربائية والإلكترونيكية

عند نهاية الحياة العملية لهذا الجهاز لا ترميه مع النفايات المنزلية يمكن إعطائه بدون اي تكاليف إلى المراكز المحلية المختصة او الموزعين الذين يوفررون هذه العملية رمي النفايات على حدا يعني تجنب عواقب سلبية على المحيط و الصحة ويسمح بالتسير الجيد لمركبات الاجهزة والتسير العقلاني للطاقة ومصادرنا
لمعلومات إضافية إتصل بالسلطات المحلية او محل إقتناء الجهاز

